Jahrgang 25

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg · Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Aktuelles aus dem Rödertal

Seite 2/3/4/5

Tipps & Termine

Seite 6

Flüchtlingshilfe

Seite 7

UNS FINDET MAN AUCH:

www.die-radeberger.de



Like

www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung

Dr. Langowsky PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN Oralchirurgie >> Zahnärztliche Chirurgie mplantologie > Künstliche Zahnwurzeln

Parodontologie **▶ Zahnfleischbehandlun**g

Markt 4 • 01454 Radeberg **el.** 03528 - 45 57 90 **• Fax** 03528 - 45 57 91 **• VIP** 03528 - 41 60 21 **Mail** praxis@dr-langowsky.de **• Web** www.dr-langowsky.de

Arztlicher Bereitschaftsdienst Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg.

Notarzt, Telefon und Fax

Anmeldung Krankentransport

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte

Mo., Di., Do.:

und Patienten)

Frau Dr. Marzinek

Frau Dr. Müller

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser

Notdienstbereitschaft Apotheken

Linden-Apotheke, Langebrück

Löwen-Apotheke, Pulsnitz

Heide-Apotheke, Radeberg

Mohren-Apotheke, Radeberg

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig 18.09. - 25.09. Herr DVM Jakob, Wachau

25.09. - 02.10. Frau DVM Tomeit, Wallroda

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück,

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

18.09. – 25.09. TÄ Julia Klingauf

25.09. - 02.10. Dr. Mathias Ehrlich

Altstadt-Apotheke, Radeberg

Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

Tel. 03528/44 38 00

Radeberg, Badstraße 14

Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

19.09. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236

Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268

Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753

Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377

Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

Tel. 03528/23 45 692

Feuerwehr

für Radeberg und Arnsdorf

Mi., Fr.

sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

03571-19222

03571-19296

19./20.09.

26./27.09.

20.09.

21.09.

23.09.

24.09.

25.09.

26.09.

Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach

Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst,

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

19.00 Uhr bis zum

14.00 Uhr bis zum

24 Stunden

(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime

Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/

Feldschlößchen, An der Knorpelschänke 1

nächsten Tag 7.00 Uhr

nächsten Tag 7.00 Uhr

Tel. 035201/70 011

Tel. 035955/72 336

Tel. 03528/44 78 11

Tel. 035952/33 031

Tel. 03528/44 27 70

Tel. 03528/44 58 35

Hereinspaziert! Und viel erlebt!

Das war das Radeberger Brauereifest 2015

Der gesamte Hof war als Vor 110 Jahren ernannte große Festtafel gestaltet, der sächsische König Friewelche rechts und links von drich August III. das Radeberger Pilsner zu seinem Ständen Tafelgetränk. Anlass genug, um dieses Jubiläum am vergangen Sonnabend mit den Bürgern von Radeberg und vielen anderen Gästen auf dem Radeberger Brauereigelände zu feiern.

Und zu diesem Fest wurde den Besuchern einiges an Höhepunkten geboten. In der Zeit von 11 bis 18 Uhr konnte man ganz individuell die Produktionsanlagen des Bierbrauens erkunden.



mit



präsentierte man auf den verschiedenen Bühnen. Wer es am Nachmittag etwas ruhiger angehen und dem großen Besucherstrom entfliehen wollte, konnte an der kleineren Gartentafel zur kuscheligen Loungemusik abschalten und sich wohl fühlen.

Erwartungsgemäß zählten die Auftritte vom Zwingertrio, MerCury mit dem Radeberger Spielmannszug sowie Olaf Schubert zu den ganz besonderen Höhepunkten an

Mit den rund 15.000 Besuchern zogen die Veranstalter am Ende dieses Tages bzw. dieser Nacht eine rundum zufriedene Bilanz des "Radeberger Brauerfestes 2015".

Text & Fotos: Red.



Ein Tau, Hindernisse & Hähnekrähen ...

Wallroda feiert sein beliebtes Röderfest

Wer in den letzten Wochen in Wallroda unterwegs gewesen ist, dem sollte die eine oder andere toll gestaltete Strohpuppe in Übergröße aufgefallen sein. Dies ist ein Zeichen, dass das Röderfest in Wallroda nicht mehr weit entfernt ist. Am vergangenen Wochenende ließen sich die Wallrodaer wieder einige tolle Sachen für ihre Bewohner und Gäste einfallen. Bei sonnigem Wetter und warmen Temperaturen wurde am Samstagnachmittag das 11. Tauziehen zwischen der Quarkgegen die Speckseite durchgeführt. Nachdem sich die Modertoren Arndt (Quarkseite) und Weinert (Speckseite) ein Schlagabtausch gaben mit dem Hintergrund, dass jeder auf seiner Seite der Beste ist, wurde dann der Startschuss erteilt. In 2 Runden lagen klar die Tauzieher der Speckseite vorn - vielleicht lag dies sogar auch am zuvor gegessenen Speckkuchen.

Zwei weitere Höhepunkte bereicherten den Sonntag. Nach dem Motto "Der



Hahn kräht früh wurde das 19. Hähnekrähen am frühen Morgen durch den Geflügelzüchter e.V. Verein eingeleitet. 19. Hähne krähten 30 Minuten um die Wette. Diesjähriger Sieger mit Anschlägen wurde der Hahn von Rainer Pointner. Die Hähne. welche in dieser Zeit keinen Laut von sich gaben,



schieden natürlich aus. Wer weiß, ob da der Wochenspeiseplan mancher Familien aus diesem Grund geändert wird.

Fortsetzung Seite 4



SICHERN

EASYSTART in den Her Meldet Euch jetzt an und trainiert bis zu 6 Monate gratis*im

Allinklusiv Sparpaket ab 19,90 € mtl. Zirkel- und Vibrationsplattentraining

im Paket enthalten:

- Mineralgetränke & Wasser gratis
- bis 300 vielseitige Kurse pro Monat
- an modernsten Geräten

Trainingsbereuung

- Personal für die persönliche
- Solarium zum Abosparpreis für nur 12,90 € mtl. optional

Öffnungszeiten: Mo - Do 9-22 Uhr • Fr 9-21 Uhr und Sa/So/Feiertags 10-16 Uhr

des Dresdner Hochlandcenters

viele kostenlose Parkplätze

direkt vor dem Studio

sehr gute Lage in Mitten

*nähere Infos unter Tel. 0351 / 2111563

EASYFITNESS DRESDEN • An der Prießnitzaue 1c • 01328 Dresden

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS Wir bitten um freundliche Beachtung der Teilbeilage:

Autohaus Gierth GbR

Seite 2 18. September 2015 die Radeberaer

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 95. Geburtstag	12.09. Manfred Schindler	(OT Ullersdorf)
18.09. Gertraude Black	13.09. Adelheid Hennig	(OT Ullersdorf)
zum 85. Geburtstag	15.09. Frank Berger	
12.09. Edith Pantenburg	16.09. Ursula Jähnichen	(OT Liegau-Augustusbad)
15.09. Gerhard Becker	zum 70. Geburtstag	
zum 80. Geburtstag	13.09. Sabine Wöckel	(OT Liegau-Augustusbad)
14.09. Wolfgang Kronschwitz	14.09. Erika Meinel	
17.09. Andreas Mendrok	14.09. Brigitte Schreiber	
zum 75. Geburtstag	18.09. Marlies Gau	
12.09. Sieglinde Frank	18.09. Gerd Koch	

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste 78 Jahre 17.09. Max Biastoch

13.09. Herbert Balzer	79 Jahre	17.09. Christoph Winkler	72 Jahre
14.09. Christa Kunath	86 Jahre	18.09. Manfred Stotz	74 Jahre
15.09. Werner Glos	83 Jahre	Ortsteil Kleinwolmsdorf	
15.09. Beate Sickert	72 Jahre	12.09. Otto Weinert	86 Jahre
17.09. Frieder Kunze	73 Jahre	Ortsteil Wallroda	
17.09. Helma Simon	86 Jahre	13.09. Manfred Simmchen	77 Jahre
18.09. Ursula Ziemke	79 Jahre	17.09. Brigitte Henker	83 Jahre
Ortsteil Fischbach		18.09. Gertraud Gnauck	76 Jahre
16.09. Waltraud Dubielzik	79 Jahre	18.09. Siegfried Zichner	78 Jahre

Bekanntmachung Gemeinde Arnsdorf

Sehr geehrte Handwerker, Gewerbetreibende und Geschäftsführer in der Gemeinde Arnsdorf,

12.09. Ruth Neumann

der Verlag Barfuß ist beauftragt, für den Bereich unserer Gemeinde den Ortsplan zu erstellen. Ziel ist es, mit Hilfe dieses überarbeiteten Planes den Bürgern eine gute Orientierung über unser Gemeindegebiet zu geben, den Gästen und Touristen Sehenswertes und wirtschaftlich Bedeutsames sichtbar zu machen, Ortsfremden ein Straßenverzeichnis von Arnsdorf und den Ortsteilen zur Verfügung zu stellen sowie die Werbung für die ortsansässigen Unternehmen zu unterstützen.

Insgesamt soll damit eine touristische wie auch wirtschaftliche Belebung unserer Gemeinde gefördert werden. Die Erstellung eines solchen Planes übernimmt wieder der Verlag Barfuß. In dessen Auftrag wird Herr Dipl.-Ing. See mit Ihnen in nächster Zeit in Kontakt treten. Um diesen Ortsplan in relativ hoher Auflage und breiter Präsenz einheimischen Handwerks und Gewerbes erstellen zu können, bitte ich Sie um Unterstützung in Form einer Werbeanzeige. Bitte überzeugen Sie sich beim Besuch von Herrn Dipl.-Ing. See, zu erreichen auch unter Telefon 0173-6967049, von der Qualität des zu erwartenden Kartenmaterials.

Ich würde mich freuen, wenn wir für unsere Gemeinde diesen Ortsplan mit Ihrer Unterstützung erstellen können.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Offentliche Bekanntmachung

Die 6. Sitzung des Ortschaftsrates Wallroda findet am Donnerstag, 24. September 2015, um 19.00 Uhr, im Beratungsraum Wallroda, Friedensstr. 1 statt. Die Tagesordnung entnehmen Sie bitte dem örtlichen Schaukasten.

Birgit Müller, Ortsvorsteherin

Offentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

Beschluss-Nr. 65/12/TA/2015 1. Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Anbau von Balkonen sowie Dachgeschossausbau, Grundstück in

01477 Arnsdorf, Poststraße 12, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 1420 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

2. Zum o. g. Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 145 Abs. 1 BauGB erteilt.

Beschluss-Nr. 66/12/TA/2015

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Vorbescheid - Bau eines Eigenheimes, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Friedensstraße 5, Gemarkung Wallroda, Flurstück 332/3, 336/3, 336/4, unter Bedingung der Einhaltung der Abstandsflächen zu.

Beschluss-Nr. 67/12/TA/2015

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Vorbescheid - Sanierung und Umbau eines Wohngebäudes, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Mühlstraße 23, Gemarkung Wallroda, Flurstück 78 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 68/12/TA/2015

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit Garagen nach Abriss. Grundstück in 0147/ Arnsdorf OT Wallroda, Großröhrsdorfer Str. 66, Gemarkung Wallroda, Flurstück aus Pulsnitz, August-Bebel-Straße 2 zu vergeben. 53/3 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 69/12/TA/2015

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der 2. Änderung des Bebau-

In der 12. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 01.09.2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst: ungsplanes "Fischbacher Straße - östlicher Teil" vom 26.06.2015 im Ortsteil Wilschdorf der Gemeinde Dürrröhrsdorf-Dittersbach zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

Beschluss-Nr. 70/12/TA/2015

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Großröhrsdorf/Bretnig-Hauswalde, Bearbeitungsstand 30.06.2014 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

Beschluss-Nr. 71/12/TA/2015

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Vorentwurf des Bebauungsplanes "Wohngebiet Schlossberg" vom 02.06.2015 der Stadt Stolpen zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

Umlaufbeschluss Nr. 1/TA/15

Die Mitglieder des Technischen Ausschusses beschließen, den Auftrag für die Abdichtung des Kellermauerwerks am Mehrfamilienwohnhaus Gerhart-Hauptmann-Straße 1-3 in Höhe von 24.379.18 € Brutto an die Fa. Bau Gräfe GmbH

in der Sitzung vom 09.10.2013 unter der Nr. 10/09/13 ge-

fassten Beschluss (Beschluss über den Verkauf des Flur-

stücks Nr. 786/1 der Gemarkung Seifersdorf) aufzuheben.

Beschluss zum Kaufvertrag Flurstück

Nr. 786/1 der Gemarkung Seifersdorf

Beschluss 09/03/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das

Flurstück 786/1 der Gemarkung Seifersdorf mit einer

Fläche von 524 m² für 3,00 €/m² entsprechend der Bo-

denrichtwertauskunft des Gutachterausschusses des

Landratsamtes Bautzen vom September 2013 zu verkau-

fen, zuzüglich anteiliger Vermessungskosten.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

13.09. Jürgen Müller	76 Jahre	16.09. Alexander Tzokev	81 Jahre
17.09. Heinz Gäbler	76 Jahre	18.09. Helga Drescher	76 Jahre
18.09. Roland Grahl	77 Jahre	Ortsteil Lomnitz	
Ortsteil Feldschlößchen		15.09. Ruth Trentsch	86 Jahre
14.09. Karl Heinz Knothe	77 Jahre	16.09. Gerhard Thieme	94 Jahre
Ortsteil Leppersdorf		Ortsteil Seifersdorf	
13.09. Ingrid Eger	79 Jahre	17.09. Elfriede Besser	83 Jahre
14.09. Karl-Heinz Löchel	76 Jahre	17.09. Ruth Just	82 Jahre

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 09.09.2015

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zur Vergabe Sanierung Teilstück SW-Kanal im Wohngebiet "Am Waldblick", OT Leppersdorf Beschluss 09/01/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistung "Sanierung Teilstück SW-Kanal Wohngebiet "Am Waldblick", OT Leppersdorf an die Firma Kanalservice GbR, Dammweg 15, 01454 Radeberg zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 19.604,18 € brutto.

Beschluss zur Aufhebung des Beschlusses über den Verkauf des Flurstücks Nr. 786/1 der Gemarkung Seifersdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den

Beschluss 09/02/15

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Aus dem Rödertal

ERINNERUNG an ALLE Radeberger!

Bitte achten Sie alle mit auf die Ausleihzeit von Fahrrädern FAHRRADEBERG! Das Fahrrad sollte MAXIMAL 3 TAGE geliehen werden! Nur während der Leihzeit empfehlen wir, das Fahrrad anzuschließen! Bitte NUR DEFEKTE FAHRRÄDER MELDEN! Danke! Ihr Fahrradeberg-Team

Tag der offenen Tür an der Grundschule Arnsdorf

Am Freitag, den 25. September 2015 sind alle ganz herzlich in die Grundschule Arnsdorf zum Tag der offenen Tür eingeladen. Von 16.00 bis 19.00 Uhr gibt es Gelegenheit, vielfältige Bildungs- und Freizeitangebote kennenzulernen. Lehrerinnen, Horterzieherinnen und Schüler/innen werden Ihnen für persönliche Gespräche zur Verfügung stehen Mit einem abschließenden Lampionumzug wird unser Tag ausklingen. **GS** Arnsdorf

Radeberger Firmen ermöglichen Fahrzeug

Dem Stadtwirtschaftshof Radeberg wurde 10.09.2015 ein Fahrzeug Ford Transit übergeben. Dieses kommt im Rahmen der Hausmeisterleistungen an Radeberger Schulen zum Einsatz. Das Fahrzeug finanziert sich durch die Unterstützung einheimischer Firmen. Der Stadtwirtschaftshof Radeberg bedankte sich nochmals bei allen Firmen, welche die Bereitstellung des Fahrzeuges ermöglicht haben.

Text & Foto: Red.



Das Leben ist eine Wonne

In unserer Ausgabe 26 am 3. Juli diesen Jahres berichteten wir über eine ehemalige Schulklasse 8a der Pestalozzi-Schule Radeberg unter der Überschrift "Kohleferien statt Hitzefrei". Und genau nach 66 Jahren trafen onstrios, wobei die Weitgereistesten aus Schwedt an der Oder bzw. von Berlin Hennigsdorf kamen. Immerhin sind alle Schüler mittlerweile Senioren im Alter von mindestens 80 Jahren, so HDK. Aber auch nach 66 Jahren pflegen wir noch immer unsere herzlichen sozialen Verbindungen als ehemalige Schüler – und das ist gut so.



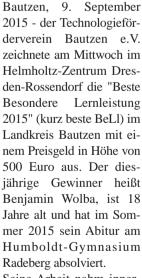
sich 14 ehemalige Schüler der einst 42-köpfigen Schulklasse zu ihrem mittlerweile 8. Klassentreffen nach dem Schulende am Donnerstag vorige Woche im Radeberger Sportheim.

Hans-Dieter Kunze (HDK) begrüßte alle angereisten "Schüler" aufs herzlichste im Namen des OrganisatiGetreu dem Motto "Denkt stets daran, dass jeder Tag, den wir erleben, der erste vom Rest unseres Lebens ist und unser Leben ist eine Wonne" verbrachten die ehemaligen Senior-Klassenkameraden ein paar frohe und unterhaltsame Stunden.

Text & Foto: Red.

Beste Lernleistung prämiert

Technologieförderverein Bautzen e.V. übergibt 500 Euro an Benjamin Wolba



Seine Arbeit nahm innerhalb aller qualitativ sehr anspruchsvollen Wettbewerbsbeiträge einen besonderen Stellenwert ein. Thematisch widmet sich seine BeLl dem Elektronischen Transport in Lithiumnio-Seien es Rasterkraftmikroskope, Rastertunnelmikroskope oder andere Rastersondenmikroskope - um Strukturen auf kleinsten Dimensionen aufzulösen, benötigt man besonders feine Verschiebeelemente, die die zu untersuchende Probe unter dem Mikroskop verschieben. Durch die Verwendung des sogenannten inversen piezoelektrischen Effektes ist es möglich,



Foto: TFV e. V. Übergabe des Preisgeldes im Helmholtz-Zentrum Dresden-Rossendorf an Benjamin Wolba (Mitte); v.l.n.r.: Prof. Dr. Jürgen Besold (TFV e.V.); Johannes Madel (Betreuer; Humboldt-Gymnasium Radeberg); Benjamin Wolba (Preisträger); Volker Bartko (TFV e.V.) und Dr. Björn Wolf (HDZR)

Auflösung von weniger als einem Atomdurchmesser zu realisieren. Dabei kommen Ferroelektrika zum Einsatz, welche sich durch das Anlegen einer elektrischen Spannung verformen. Diese Eigenschaften resultieren aus der besonderen Kristallstruktur der Materialien. Obwohl sie prinzipiell Isolatoren sind, kommt es zur Ausbildung von Domänenwänden, welche im Vergleich zum umgebenden Kristallvolumen eine signifikant erhöhte elektrische Leitfähigkeit aufweisen.

In seiner äußerst fundierten besonderen Lernleistung widmete sich Benjamin Wolba der Leitfähigkeit dieser Domänenwände in Lithiumniobat-Dünnfilmen, welche er mit der in Lithiumniobat-Ein-Verschiebungen mit einer kristallen verglich, um Einflüsse wie die

der UV-Beleuchtung zu untersuchen. Somit gelang es mit Hilfe eines Rasterkraftmikroskops, einen Einblick in den Zusammenhang aus Systemgröße und Materialeigenschaften herzustellen.

Die Jury überzeugten vor allem die fachliche Tiefe und Komplexität der Arbeit, der kritische Umgang mit wissenschaftlichen Daten sowie die methodische Vielfalt. Die erlangten Erkenntnisse helfen, Ladungstransportprozesse in Lithiumniobat besser zu verstehen. Gleichzeitig konnte eine kritische Einschätzung zur weiteren Anwendung von Lithiumniobat-Dünnfilmen in der Nanoelektronik gegeben werden. Dies alles macht seine Forschungsarbeit zur besten BeLl 2015.

Text & Bild: TFV e.V.

Gemeinde Wachau

Zeitweilige Unterbrechung der Wasserversorgung

auf Grund von Rohrnetzspülungen in Wachau OT Lomnitz und Großnaundorf mit OT Mittelbach

Montag, 28.09.2015 von 8.00 bis ca.17.00 Uhr in Lomnitz

östlicher Teil ab Abzweig Großnaundorfer Straße in Richtung Wachau und Lichtenberg mit Seitenstraßen

Dienstag, 29.09.2015 von 7.30 bis ca.17.00 Uhr in Lomnitz

- westlicher Teil ab Abzweig Großnaundorfer Straße in Richtung Ottendorf-Okrilla mit Seitenstraßen
- nördlicher Teil Großnaundorfer Straße bis Ortsausgang mit Seitenstraßen
- Mittwoch, 30.09.2015 von 7.30 bis ca. 17.00 Uhr in Mittelbach gesamte Ortslage
- Donnerstag, 01.10.2015 von 7.30 bis ca. 17.00 Uhr in Großnaundorf

gesamte Ortslage Freitag, 02.10.2015 Uhr von 7.30 Uhr bis ca. 12.00 Uhr in Großnaundorf

restliche Seitenstraßen

Allgemeine Hinweise zum Verhalten während der Spülungen:

- In dieser Zeit und in Abfolge der jeweiligen Spülabschnitte ist mit Eintrübungen des Trinkwassers zu rechnen, die aber keine Gesundheitsgefährdungen bewirken. Bei Trübung des Wassers, die hygienisch unbedenklich ist, bitten wir Sie nach Abschluss der Spülungen etwas Wasser ablaufen zu lassen.
- Weiter kann es während der Spülungen ggf. zu Versorgungsausfällen oder Druckminderungen im Rohrnetz kommen. Der Wasserzufluss kann ohne vorherige Anzeige wieder eintreten bzw. erneut aussetzen.
- Sobald kein Wasser mehr aus den Entnahmestellen läuft, stellen Sie bitte den Betrieb der angeschlossenen Anlagen sofort ein. Außerdem werden die Hauseigentümer bzw. Hausmeister darum gebeten, das Hauptabsperrventil vor dem jeweiligen Hauptwasserzähler während der Spülzeiten zu schließen.
- Bitte benutzen Sie unmittelbar an die Wasserleitung angeschlossene Maschinen- und Wäschereianlagen, Badeöfen, Geschirrspüler und Warmwasseraufbereitungsanlagen während der Spülzeit nur unter ständiger Aufsicht. Kontrollieren Sie bitte auch Filter, Wasseraufbereitungsanlagen und ähnliche Einrichtungen.

Die Wasserversorgung Bischofswerda GmbH bittet um Ihr Verständnis. Bei Rückfragen erreichen Sie uns unter Telefon 03594 777-212 oder unseren Mitarbeiter vor Ort während der Arbeiten unter 0173 3979703.

Menzel, Meister Trinkwasser Rohrnetz

Gemeinde Arnsdorf

Ehrenpreis für Frau Angermann

Unser Bürgermeister, Frau Angermann aus Arnsdorf erhielt anlässlich der Festveranstaltung am 9. September 2015 in den Landesbühnen Sachsen/Radebeul zu 70 Jahre Volkssolidarität den Ehrenpreis der VS für Förderung und Unterstützung der Wohlfahrtsund Sozialarbeit der Volksolida-



rität. Abgeholt wurde sie vom "Sonderfahrzeug der VS". Die Laudatio hielt der Sänger Hartmut Schulze Gerlach "Muck" (Bild rechts).

Gemeinde Arnsdorf



10 kg für 5,00 € (1 kg = 0,50 €)

Anlieferung frei Haus für Radeberg, Liegau-Augustusbad und Feldschlösschen, Selbstabholung möglich

0178/5 34 63 88 oder 03528/44 07 61

bis ca. Ende März 2016 (solange der Vorrat reicht) immer Sonntag ab 10.00 Uhr Tel. Bestellung bei Landwirt B. Gerlach Langebrücker Straße 25, 01465 Schönborn



hammer der Woche

Im Imbiss Hähnchenschenkel fix und fertig gewürzt und gebraten

1,40€ In der Wursttheke

Kasselerleberwurst a,f,g,i,j hochwertige, grobe Kochwurst aus magerem Kasselerfleisch, im Natur-

Mini-Knacker a,t.g.i.j aus magerem Schweinefleisch hergestellt, ca.25g-Stück

Für Grill und Pfanne

Korch's feine

Bratwurst a,f,g,i,j

fein & frisch, nach

sächsischer Rezeptur,

darm geräuchert

0,99€

pro 100a

0,85€ pro 1000 ab 5 Stück

ca. 120g-Stück Salat der Woche aus der Feinkost-

Manufaktur Pulsnitz Thunfischsalat "Bunt"

toom In Radeberg In Radeberg

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Rinderschmorbraten vom Bug vom zarten, deutschen Färsenfleisch, das beste Stück zum Schmoren Radeberger KNÜPPEL-SALAMI HIRSCH-SALAMI

NUSS-SALAMI

Frühschoppen

mit Blaskapelle

10:00 bis 13:00 Uhr

- Anzeige -

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Geburtstag vergessen? Hier die kleine Erinnerung!

Sie haben den 5-jährigen Geburtstag Ihres toom Baumarktes Mike Helbig OHG in Radeberg vergessen? Da können wir Abhilfe schaffen. Man kann sich ja nicht alles merken.

Am 26.09.2015 feiert Ihr toom Baumarkt Mike Helbig OHG in Radeberg sein 5-jähriges Bestehen. An diesem Tag sind zahlreiche Attraktionen geplant, von der Blasmusik mit Frühschoppen, mit Gesangsinterpretin, Beratungstag zahlreicher Lieferanten, Kinderhüpfburg u.v.m.

Auch für Gewinnertypen ist gesorgt mit attraktiven Preisen beim Glücksrad und Tresorspiel.

Der Geschäftsführer und seine Mitarbeiter wollen diesen Tag nutzen, um sich bei Ihnen für Ihre Treue zu bedanken. So werden Sie in der nächsten Woche zahlreiche Angebote in unserer Zeitung anlässlich des Jubiläums finden. Der Markt konnte in den letzten 5 Jahren ein stetiges Wachstum verzeichnen. Mit einem festen Kun-

denstamm und einem zuverlässigen Mitarbeiterteam werden wir auch in Zukunft die Herausforderungen meistern. Aber erst einmal wollen wir am 26.09.2015 alle gemeinsam feiern und laden alle Kunden recht herzlich dazu ein." so Mike Helbig Geschäftsführer des toom Baumarktes Mike Helbig OHG.

Geburtstagsparty am 26.09.2015 von 10-16 Uhr

Diese Preise sind gültig vom 21.09. bis 02.10.2015

39.99€

∠101 **34**,⁹⁹€



1. Hängeschrank 49,99 €

- ca. 31x61x23cm (BxHxT) 2. Unterschrank
- ca. 31x96x33 cm (BxHxT)
- 3. Unterschrank mit Schublad
- ca. 31x116x33 cm (BxHxT)
- Waschbeckenunterschra ca.59x68x33 cm (BxHxT)

RUCK-ZUCK

BETON

1200W, 10 Messer, 35-I-Fangsack

einstellbare Vertikutiertiefe (5-fach zentral).

klappbarer Griff mit Schnellverschluss, 12 kg

- 119,99 € 5. Hochschrank ca. 31x200x33 cm (BxHxT) 139,99 € 6. Spiegelschrank
 - inkl. LED-Beleuchtung, 270 lm, 3 W, EEK A+, mit Schalter und Steckdose ca. 61x60x23 cm (BxHxT)
 - 7. Doppel-Hochschrank ca. 60,5x200x33 cm (BxHxT)

schnell erhärtend

6,99€

sie sparen 21%

Heckenpflanze, immergrün, verträgt auch schattige Standorte, ca. 40-60 cm hoch, ohne Anmischen streifenfrei und

> 25 % mehr Akkulaufzeit

ohne zu tropfen

25 kg 5,49€ Fenstersauger "WV 2 Plus"

100 ml Schmutzwassertank, Reinigungsleistung pro Akkuladung ca. 75 m² (= 25 Fenster) inkl. Sprühflasche mit Mikrofaserwischer, inkl. 20ml Fensterreinigerkonzentrat,

sie sparen 80 €

99,99€

Fensterreinigerkonzentrat, 4x20 ml (o.Abb) 6,99 €

Kirschlorbeer je 7,99 €

ab 10 Stück je 6,99 €

Ruck-Zuck-Beton z.B. zum Setzen von H-Ankern, Pflanzsteinen etc. (1kg=0,22) 99,99 ^{UVP*} sie sparen 10 89,99 UVP 32 Nm, Leerlaufdrehzahl Elektrovertikutierer Select V 302 E"

Akku-Bohrschrauber "BS 14 G2" 179,99 UVP 14,4 V Li-Ion/1,5 Ah, max. Drehmoment

0-400/0 - 1.500U/min, 2 Gänge, Bohrtiefe Stahl/Holz 13/32 mm, 13-mm-Schnellspannbohrfutter, LED-Beleuchtung des Arbeitsbereiches **3 Jahre Garantie bei Registrierung unter www.aeg-powertools.de

"K 2 Basic" 1,4 kW, Fördermenge max. 360l/h, Druck

max. 110 bar, 3-m-Hochdruck schlauch. Hochdruckpistole, Dreckfräser, integrierter Wasserfeinf A3/4"-Adapter für

🔼 baufan

Innen-Silikatfarbe

Innen-Silikatfarbe weiß 101

gut deckende Innenfarbe auf Silikatbasis, hoch wasserdampfdurchlässig (I=3,50€)

Hochdruckreiniger Reinigungsmittelansaugschlauch Gartenschlauchanschluss

10 - 12 :00 Uhr Versteigerung Kinderhüpfburg, Gewinner gesucht für das Glücksrad und das Tresorspiel, verschiedene 74,99 € Bastelangebot für Groß und Klein. Hunger und sie sparen 29% Durst werden gestillt. **52**,⁹⁹€ Beratungstag und Vorführungen verschiedener Lieferanten: Firma Kärcher, Firma Neudorff, Firma Marabu, Firma

Showprogramm mit

um 14:00 Uhr !!!

Maja Catrin Fritsche

Feiern Sie mit uns!

Quickmix uvm. Bodenproben* führt die Firma Neudorff durch: 1 Liter feuchte Erde von verschiedenen Standorten des zu testenden Bereiches.

> 10)11 Respekt, wer's selber macht.

toom Baumarkt Mike Helbig OHG 01454 Radeberg • An der Ziegelei 4

die Radeberger Seite 4 18. September 2015

Fortsetzung von Seite 1

Ein Tau, Hindernisse & Hähnekrähen ...



Am Nachmittag stand dann das Entenschwimmen in der Röder auf dem Veranstaltungsplan. Zuschauer auf der Quark- und Speckseite verfolgten das spannende Rennen mit den vielen Barrieren auf dem Wasser. Was

Ein erfolgreiches Wochenende liegt nunmehr hinter den Wallrodaern und schon wird an der nächsten anstehenden Feier - 666 Jahre Wallroda - fleißig geplant und getüftelt.

Die Ortsvorsteherin von Wallroda, Frau Birgit Müller, möchte sich insbesondere bei der Freiwilligen Feuerwehr Wallroda für die Hauptorganisation sowie bei allen aktiven Helfern und Sponsoren des Festes ganz herzlich bedanken. Ohne deren tatkräftige Unterstützung und großen Initiativen würde nicht jedes Jahr ein so tolles Wochenende für Jung und Alt gelingen.

Text & Fotos: Red.

Gesucht!

Am Dienstag, dem 18. August 2015 um 10.30 Uhr fand die Trauerfeier für Herrn Klaus Thomas in der Trauerhalle des Radeberger Friedhofes statt. Am Ende der Trauerfeier, es regnete, fand ich meinen im Korb abgestellten farbigen, mit bedeutenden Bauwerken bedruckten Regenschirm nicht mehr vor! Der Verlust ist offenbar auf eine Verwechslung zurückzuführen! Ich bitte herzlich, meinen Schirm "OHNE" Angabe von Namen und Anschrift im Fundbüro gleich Bürgerbüro des Rathauses Radeberg oder in der Friedhofskanzlei bzw. im Blumengeschäft, Friedhofstraße abzugeben! Ich danke im Voraus.

Ihr Christoph Heinze

Röderfest

Radeberger Schulkonferenz

Radeberger Lions Club berät mit Radeberger Schulen das Brückenprojekt "Schule & Wirtschaft"

Wie zu jedem Schuljahresbeginn, mittlerweile schon zum fünften Mal, lud der Lions Club Radeberg in Vorschau auf das Schuljahr 2015/16 am 08.09. Schulleiter, Elternvertreter, Schülervertreter und die Arbeitsagentur in den Kaiserhof zur Schuljahresauftaktbesprechung ein.



Gegenstand der Schulkonferenz waren insbesondere der Rückblick und die Auswertung der im zurückliegenden Schuljahr unternommenen Aktivitäten Betriebs-Präsentationen, Betriebserkundungen-Lehrer, Tag der Ausbildung, Woche der Ausbildung, Vortragsreihen, Sprechstunden-Freiberufler, Jugend-Rat 2.0, Podiumsgespräche, Handwerker an den Schulen, Schnuppertage im Berufsschulzentrum oder das bereitgestellte Hausaufgabenheft. Unter dem Hauptaspekt der Verbindung von "Schule und Wirtschaft" erfolgte die Analyse nach gelungenen sowie weniger gelungenen Aktivitäten und den daraus folgenden Schlussfolgerungen für das kommende Schuljahr 2015/16. Schwerpunkte des kommenden Schuljahres in der Diskussion waren Tag und Woche der Ausbildung, als auch eine Neukonstituierung des Jugendra-

tes, eine Modifikation der Betriebspräsentierungen und die Betriebserkun-

Aus vielen Gesprächen zwischen der AG Schule & Wirtschaft und den das Projekt unterstützenden Firmen-Kooperationspartnern der Radeberger Region, kamen eine Menge konstruktiver Ideen und Inspirationen, so erklärte AG-Ltr. Axel Frech, welche man in die zukünftigen Aktivitäten einfließen lassen sollte. Leitgedanke auch dieser Schulkonferenz war das Anliegen, mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln eine möglichst enge Verbindung der Schüler zu ihren zukünftigen Berufen in heimatlichen Firmen mit den Partnern Lehrer, Eltern und Firmen zu schaffen.

Text & Foto: Red.

Radeberger Jugend-Bogenschütze wurde Deutscher Meister

Mit Jonathan Gräfe startete auch ein Radeberger Bogenschütze am 5. und 6. September 2015 bei den Deutschen Jugendmeisterschaften in Karlsruhe. Qualifizieren konnte sich Jonathan mit seinen sehr guten Ergebnissen in den Vorwettkämpfen bei den Landesmeisterschaften in der Altersklasse U14 m

Compound. Der Wettkampfausrichter



1. BSC Karlsruhe stellte bei dem sehr freundschaftlichen und in fairer Atmosphäre ausgetragenen Wettkampf für die zahlreichen Schützen aus dem gesamten Bundesgebiet 30 Scheibenbereit. Nach der Materialkontrolle und dem Einschießen wurde die Meisterschaft mit der Nationalhymne eröffnet und spätestens dann stieg die Aufregung bei

den jugendlichen Sportlern und deren Begleitern spürbar an.

Jonathan Gräfe ging mit einem guten Gefühl in den Wettkampf. Er wusste, was er kann und wollte versuchen, seine Trainingsleistungen hier im Wettkampf abzurufen. Der direkte Vergleich mit den Sportlern in seiner Bogenklasse war aber für ihn eine neue Herausforderung. Das merkte man ihm in den ersten Passen auch an. Er schaute im-



reits 9 Uhr und die Anspannung unserer Nachwuchshoffnung stieg wieder stark an, da er nun in der Position des Gejagten war und die Aussicht auf den Meistertitel seinen Tribut forderte. Erst mit intensiver Betreuungsarbeit durch den mitgereisten Vater kehrte die gute Schusstechnik zurück und damit auch der Spaß am Wettkampf. Er "zitterte"

sich dann durch die 30m-Entfernung von 1374 einen neuen deutschen und konnte trotzdem ein gutes Ergeb-

Radeberg, Mühlstr. 24 Erstbezug nach Sanierung geräumige 2-Raum-Wohnung mit Süd-Westbalkon, 63 qm 355,00 EUR + NK Tel.-Nr. 03528 - 46 33 22 Ab sofort 2-Raum-Whg., in Arnsdorf/Haselweg zu verm. Wfl. 51,35 m², EBK, Bad m. Wanne, Keller, WM-Stellpl. Pkw-Stellpl., KM 270,-€ Tel. 01525 / 40 60 777

Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg

und Umgebung eG WBGRADEBERG Heidestraße 2/4 · 01454 Radeberg T 03528-445707 / 408130 · F 03528-445708 **LEBEN AM HEIDERAND GÄSTEWOHNUNG** in Radeberg! Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste?

> möblierte Wohnung für bis zu 4 Pers. – Preis/Übernachtung ab 37,00 € Neugierig? Rufen Sie an 03528/40 81 36

· kontakt@wbg-radeberg.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg.

EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u.Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. Demnächst Baustart von Reihensowie Doppelhäusern in Großerkmannsdorf Tel.:03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

TOP PREIS – Günstige Lieferung – bundesweit! Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau

Wohnung zu vermieten 3-Zimmer-Wohn., 84 qm Dachgeschoß Kaltmiete 378.- € in Arnsdorf und Garagenstellplatz. Zu erfragen Ev.-Luth. Kirchgemeinde Arnsdorf-Fischbach-Wallroda, Friedensstr. 3, 01477 Arnsd./Wallroda Tel. nach 18 Uhr: 035200/238 86

Oberstraße 15 01454 Radeberg Tel. 03528/48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen

2-Raum-WE Heidestr. 53 3. OG rechts, ca. 50 m² Wfl. m. Balk., **250** € p.M.

zzgl. NK, Bauj. 1976, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 129 kWH/m²a, Vermietung ab sofort möglich

Juri-Gag.-Str. 24 EG links, ca. 48 m² Wfl., 240 € p.M. zzgl. NK, Kaution 480 €, Bauj. 1967, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis Endenergieverbrauch 84 kWh/m²a, Vermietung ab 01.10.15 möglich

2-Raum-WE

3-Raum-WE Heidestraße 166 3. OG links, ca. 59 m² Wfl. m. Balk., **330** € p.M. zzgl. NK, Kaution 660 € Bauj. 1959, Fernwärmeheizung, Verbrauchsauswei: Endenergieverbrauch 75 kWh/m²a, Vermietung ab 01.10.2015 möglich

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!

Bauland in verschiedenen Größen!

Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!

nis einfahren. Den Endspurt auf der Wettkampfentfernung 20m bewältigte Jonathan wieder mit mehr Freude und Lockerheit, sodass er nach drei Passen volle Ringzahl erreichte. Diese Konstanz konnte er in den folgenden Passen halten und erreichte im letzten Durchgang 354 Ringe. Mit neuer persönlicher Bestleistung errang Jonathan Gräfe seinen ersten Deutschen Meistertitel und mit der Gesamtringzahl

Rekord. Nach einer beein-

druckenden und emotionalen Siegerehrung ging es auf Heimreise, um den Meistertitel und Rekord mit Trainern und Übungsleitern zu feiern, die mit wichtigen Tipps und Hinweisen beim Training die Grundlage gelegt haben. Dank gilt auch den engagieren Eltern, die mit ihrem Sohn die weite Reise bewältigten und ihm zur Seite gestanden haben.

> Text u. Fotos: Abt. Bogenschießen RSV

Bericht der Bürgerinitiative für die Wohnsiedlung Rossendorf über die Asylbewerberunterkunft

Die 120 Bewohner der Siedlung Rossendorf erfuhren am 19. Juni aus der Presse von dem Vorhaben, 72 Asylbewerber in einem Flachbau der Siedlung unterzubringen. Den Siedlungsbewohnern war klar, dass den aus Kriegsgebieten geflohenen Menschen unbedingt geholfen werden muss. Sie erklärten sich zur Aufnahme und Integration von 15 bis 25 Flüchtlingen bereit, konnten sich allerdings nicht vorstellen, wie sich eine größere Anzahl in der abgeschiedenen Siedlung ohne jegliche Infrastruktur und ohne Freifläche um das Gebäude aufhalten und bewegen kann.

Die Briefe und E-Mails mit Forderungen und Gesuchen der Bewohner an den sächsischen Ausländerbeauftragten Geert Mackenroth und den Bautzner Landrat Michael Harig fanden schließlich Gehör in einem gemeinsamen Gespräch mit zwei Siedlungsbewohnern mit dem Ergebnis, dass nicht nur Männer sondern auch Familien und ältere Menschen untergebracht werden und keine Vollbelegung des Heimes erfolgen wird. Sicherungs- und sicherheitstechnische Bedenken wurden am 10. August beim Tag der "Offenen Tür" der Unterkunft wesentlich gemindert. Insbesondere wurde mit dem Betreiber des Asylheims seitens der Siedlungsbewohner die kritische Frage der beengten Freifläche am Flachbau zur Nutzung für die Asylbewerber angesprochen. An Hand eines Grundstücksplans wurde veranschaulicht, dass die Privat- und Gewerbeflächen in der Siedlung von den Flüchtlingen zu meiden sind und welche gemeindeeigenen Flächen insbesondere der öffentliche Spielplatz und der Bolzplatz von ihnen genutzt werden dürfen.

Die ersten Asylbewerber (10 Männer und zwei Familien) zogen am 13. August ein und ein paar Tage später folgten weitere 20 Flüchtlinge (z.T. allein reisende Männer und Frauen, deren Familienangehörige noch unterwegs sind, und auch drei Familien aus mehreren Generationen), so dass das Haus halb belegt war. Am 1. September trafen weitere

Es gab bisher keine Probleme im Zusammenleben der Siedlungsbewohner und der Flüchtlinge. Beruhigend wirkten die Abmachungen mit Geert Mackenroth und Michael Harig für die Zukunft der Siedlung. Die Flüchtlinge und insbesondere die Kinder wurden mit Spenden und Geschenken, u.a. auch mit zahlreichen Fahrrädern, aus der Siedlung und der Umgebung bedacht neben der Unterstützung durch den Verein "Radeberger Land hilft". Die bescheidenen Flüchtlinge hielten sich tagsüber auf dem etwa 4 Meter breiten betonierten Feld-, Wald- und Wanderweg zwischen dem Flachbau und dem Waldrand auf und benutzten gelegentlich den entlegenen Spielplatz und den Bolzplatz. Das Leben in der Wohnsiedlung nahm seinen gewohnten Lauf.

Wie ein Blitz aus heiterem Himmel wurden die Bewohner am Mittwoch, dem 26. August mit einem Artikel in der Lokalausgabe der Sächsischen Zeitung überrascht mit der Schlagzeile: "Flüchtlingskinder vom Spielplatz vertrieben", beruhend auf einer Facebook-Mitteilung des Radeberger Oberbürgermeisters Gerhard Lemm. Dort gab er an, diese Meldung aus der Siedlung erfahren zu haben. Die verwunderten Angehörigen und Sympathisanten der Bürgerinitiative für die Wohnsiedlung Rossendorf verständigten sich darüber, in der noch am gleichen Tage abends turnusmäßig stattfindenden Stadtratssitzung den Oberbürgermeister nach dem Urheber der Meldung zu fragen und die Wahrheit derselben anzuzweifeln. In der abendlichen Sitzung bestand der OB in autokratischem Stil auf der Korrektheit seiner Mitteilung und gab keinen Hinweis auf den Urheber.

Zwischen den Mitgliedern der Bürgerinitiative und dem Betreiber des Asylantenheims und zu den Sozialbetreuern vor Ort bestand bereits ein guter Kontakt. Niemandem war eine Vertreibungsaktion aufgefallen. Insbesondere fanden nun in Gegenwart eines Sozialbetreuers erneut intensive Gespräche mit den Eltern der fünf Flüchtlingsfamilien statt - mit dem gleichen negativen Ergebnis. Die Familien fühlen sich wohl und gut aufgehoben. Sie bemängeln den engen Bewegungsraum in der abgelegenen Siedlung und die hohen Fahrpreise für den Bus nach Weißig oder Dresden, um ihre Versorgung

Auch die Befragung der Familie aus der Siedlung, die mutmaßlich OB Lemm eine Meldung zukommen ließ, führte zu keinem Ergebnis.

Die Siedlungsbewohner wehren sich gegen die unbegründete Behauptung der Kindervertreibung, abgegeben vom Radeberger OB. Sie wollen nicht, dass die freundlichen Kontakte zu den Ausländern, die guten Beziehungen zu den Sozialbetreuern, zum Betreiber der Unterkunft, zum Sächsischen Ausländerbeauftragten und zum Landrat dadurch be-

Der Radeberger Oberbürgermeister wird ersucht, seine Behauptung öffentlich, in der Presse und in Facebook zurückzunehmen und sich gegenüber den Rossendorfer Siedlungsbewohnern zu entschuldigen.

Schlimm sind die deutschlandweiten Pro- und Kontrabeiträge und die jeweiligen Antworten Gerhard Lemms zu der mit dem SPD-Team Radeberg geteilten Facebook-Meldung. Die Siedlung Rossendorf und Radeberg, Sachsen und alle Ostdeutschen Länder sind wieder in aller Munde. Lemm hat erreicht, dass man die Rossendorfer diffamiert, wie die folgende Zusammenstellung der z. T. von ihm selbst verwendeten Schlagworte zeigt: Man redet von den Rossendorfern, die "immer Internationalität bewiesen haben", die man jetzt als "damalige DDR-Bevölkerung als intolerante Idioten und glühende Verfechter von Werten des christlichen Abendlandes", als "klassische Alltagsrassisten mit blödsinnigen Vermutungen" und als "demokratielose Rechtsradikale" aus der "untersten Schublade" bezeichnet.

Es gibt auch realistische Beiträge in der Facebook-Diskussion, z.B.: "Bevor sich alle echauffieren, würde ich ja wenigstens mal die Umstände klären. Was ist genau vorgefallen?...War es Fremdenfeindlichkeit oder gab es womöglich andere Gründe?...". "Herr Lemm, haben Sie denn eigentlich mit den Bewohnern in Rossendorf persönlich darüber gesprochen....?"

Die Bürgerinitiative erinnert den OB Lemm in diesem Zusammenhang daran, den seit 12 Jahren in Bearbeitung befindlichen Bebauungsplan für die Siedlung Rossendorf nach städtebaulichen Gesichtspunkten zur Entwicklung der Infrastruktur der Siedlung nach sozialgerechten Prinzipien zum Abschluss zu bringen.

Die Bürgerinitiative bemüht sich um den Fortbestand des entspannten Verhältnisses zu den Asylanten, wie es unter befreundeten Nachbarn üblich ist. Eventuell dabei auftretende Missverständnisse oder Verständigungsprobleme dürfen keine Veranlassung zu provozierenden Schlagzeilen liefern.

Bürgerinitiative* für die Wohnsiedlung Rossendorf Ralf Höhne, Dietmar Bulenda, Markus Meye, Peter Wieckhorst, Dieter Rettig

* Die Bürgerinitiative besteht seit 2006, als der Fortbestand der Wohnsiedlung in Frage gestellt wurd

Fit in den Herbst starten!

Über Stock und Stein, ging's um die schnellste Zeit im Hüttertal

turen fand letzten Sonntag der bereits Hüttertals hat einen leichten zum 6. Male ausgetragene Hüttertal-

Ideale Wettkampfbedingungen für die 123 Läuferinnen und Läufer, die sich intensiv auf die 9,2 Kilometerstrecke vorbereitet hatten. Der



Bei herrlichen Spätsommertempera- Streckenverlauf entlang des Cross-Charakter und ist im bekannten Naherholungsgebiet ein sehr beliebter Lauf in

- 1. wurde mit 35:20 min Loreck, Franco
- 2. wurde mit 36:08 min Hänsch Uwe
- 3. wurde mit 36:44 min Götz, Robert

Schnellste Frau Pollack, Sandy

der herrlichen Natur. Die Wettkämpfer, die auch für verschiedene, ortsansässige Firmen und Unternehmen liefen, wurden durch den stellüber ca. 2 km, die Strecke



forderte den Teilnehmern einiges ab. Vergessen waren an diesem Tage die umfangreichen Vorbereivertretenden Bürgermeister, tungen durch den RC 1898 Radeberg e.V. und dem Hüttertalverein, die es mit den vielen fleißigen Herrn Erbes mit lautem Start- Helfern wieder geschafft haben, dass die Läufer und die Zuschauer einen tollen Wettkampf erlebten. schuss auf die Strecke ge- Als kleine Erinnerung bekam jeder, der im Ziel ankam, vom Bierkutscher Ernst ein Erinnerungspräschickt. Ob als Einzelläufer, sent. So verbrachten die Sportler mit Ihren Familien und den zahlreichen Zuschauern, einen schönen über eine Distanz von 9,2 km Tag im Hüttertal und alle waren sich einig, dass Sie im nächsten Jahr wieder kommen, wenn es heißt oder im Teamwettbewerb "Radeberger Hüttertallauf 2016".

Text & Fotos: Red.

Bewegte Schule – bewegter Kindergarten

Am 28.08.2015 fand nun schon zum 2. Mal unser gemeinsames Sportfest im Radeberger Kinderland statt. Als die "ABC -Kinder" und die "Hummeln" zum Sportplatz kamen, waren schon alle Stationen von den großen Schülern aufgebaut und das Gelände geschmückt worden. Auch übernahmen die Schülerinnen und Schüler der Klasse 7a die Betreuung der Stationen und unterstützten bei der Führung der Kinderriegen über den Parcours. Trotz kaltem Regenwetter hatten alle Kinder viel Freude bei Schlängellauf, Zielwurf, Stelzenlauf, Rollerwettfahren, Eierlauf und Sackhüpfen. Bei der Siegerehrung



ein Leben reπen

Ein Leben retten. 100 Pro Reanimation.

WERDE LEBENSRETTER!

Die Asklepios-ASB Klinik Radeberg lädt zum kostenfreien Aktionstag rund um Wiederbelebung ein.

Anlässlich der "Woche der Wiederbelebung" vom 19. bis 26.9.2015 lädt die Asklepios-ASB Klinik Radeberg am Donnerstag, den 24.09.2015 zu einem Aktionstag unter dem Motto "Ein Leben retten. 100 Pro Reanimation" ein. "Es lohnt sich, seine Fähigkeiten aufzufrischen, denn Reanimation ist einfacher als viele glauben. Jeder kann es!". so Herr Dr. Markus Eller, Chefarzt der Anästhesie und Intensivabteilung des Radeberger Krankenhauses.

Alle Interessenten sind herzlich willkommen. Der Eintritt ist frei

Termin: Donnerstag, 24.09.2015,

8.30 - 12 Uhr

Foyer der Asklepios-ASB Klinik Radeberg



wurden die sportlichsten Teilnehmer ausgezeichnet. Und mit einem Gummibärchensuchspiel beendeten wir unser kleines Sportfest. Im nächsten Jahr hoffen wir dann vor allem wieder auf schöneres Wetter.

Text & Foto: Lesche

Die Litschi-Tomate

Die Litschi-Tomate wird etwa 150 cm hoch und etwa 100 bis 120 cm breit. Sie braucht eine stabile Stütze. Wegen der Stacheln sollte man sie nicht gerade an eine oft frequen-



leichter Berührung durch Hemd und Jeans. Die frisch geernteten Früchte sind etwas klebrig, wie man es von Andenbeeren (Physalis) kennt. Im Geschmack erinnern sie mich an eine Mischung aus Tomaten und Andenbeere. Die Früchte eignen sich zum Naschen direkt von der Pflanze, können aber auch zu Marmelade oder Likör verarbeitet werden.

Familie Holz

Tag der offenen Tür am 30. September im GSZK

Das Gesundheitszentrum Dresden - Klotzsche öffnet seine Türen für alle Interessierten beim Tag der offenen Tür am 30. September 2015 von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Die neuen Praxen und Gewerbetreibenden möchten sich und ihr Leistungsspektrum den Besuchern und allen Interessierten an diesem Tage vorstellen. Zusätzlich gibt es im Seminarraum kurze Vorträge zu gesundheitlichen Themen. Ein kleines Rahmenprogramm und Getränke runden die Veranstaltung ab. Nutzen Sie

daher die Gelegenheit das Gesundheitszentrum Dresden - Klotzsche ausführlich kennen zu lernen und die Möglichkeit, mal hinter den Alltag der Ärzte und Unternehmen zu schauen und auch gezielt Fragen zu stellen. Die Vernetzung der einzelnen Fachrichtungen von Ärzten, in Zusammenwirken mit Apotheke, Sanitätshaus und Dienstleistern unter einem Dach ist der Grundgedanke des Gesundheitszentrums zum Wohle der Patienten, Kunden und Besuchern.

Die Bank für

Text: Red.

Gesundheitszentrum Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstraße 98 in Dresden





Wir versprachen, dass Sie nach Sommerferienende etwas legen können in unsere Hände. Was, das wird jetzt auch benannt, es dreht sich um den Wundverband.

Wundschwester Saskia bietet ab sofort nach Vereinbarung Ihre Unterstützung für Fragen rund um die Wundversorgung bei chronischen und aktuell auftretenden Wunden an. Auf Wunsch besucht Schwester Saskia Sie zu Hause. Ab 20. Oktober hält sie sich jeweils den Dienstag als Wundsprechtag bereit.



Ihre Ansprechpartnerin Saskia Riegel

Büro: Liegau-Augustusbad Rödertalstraße 56a, 01454 Radeberg

Telefon: 03528 / 455 66 12 E-Mail:

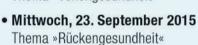
riegel@air-pflege.de Internet: www.air-pflege.de

vitalsanitätshaus

Gesundheitstage

zur Eröffnung unserer neuen Filiale im Gesundheitszentrum Dresden-Klotzsche

• Dienstag, 22. September 2015 Thema »Venengesundheit«



 Donnerstag, 24. September 2015 Thema: »Hilfe für pflegende Angehörige«

jeweils 10 bis 18 Uhr

Das komplette Programm erhalten Sie im Fachgeschäft, unter www.ord.de und auf Facebook.

Königsbrücker Landstraße 98 · 01109 Dresden Telefon: 0351 4430425 - Telefax: 0351 443040425 Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8 bis 18 Uhr

www.ord.de



01109 Dresden Tel.: 0351 • 880 66 10

E-Mail: info@zap-beyer.de Web: www.zap-beyer.de

Di 8-12 und 14-18 Uhr Mi 8-13 Uhr Do 8-12 und 14-

Fr 8-13 Uhr

Mo 8-16 Uhr

Beruflicher Neustart nach Unfall oder Krankheit

Das Leistungsangebot des Berufsförderungswerk Dresden richtet sich an Er wachsene, die ihren Beruf oder ihre Tätigkeit aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr ausüben können. Durch eine berufliche Neuorientierung und Qualifizierung wird ein gezielter Wiedereinstieg ins Arbeitsleben ermöglicht. Dazu wird eng mit Rehabilitationsträgern und potenziellen Arbeitgebern zusammengearbeitet und eine breite Qualifizierungspalette angeboten. Qualifizierungen sind in verschiedenen Branchen wie Wirtschaft/ Verwaltung, Handel/Dienstleistung/Gastgewerbe, Informationstechnik, Elektronik, Metall, Garten- und Landschaftsbau sowie Teilqualifizierungen und Integrationstrainings möglich. Das Berufsförderungswerk Dresden ist ein anerkanntes Zentrum für berufliche Rehabilitation nach § 35 SGB IX und zertifiziert nach ISO 9001:2008 sowie nach Akkreditierungs- und Zulassungsverordnung Arbeitsförderung AZAV. Bei freier Reha-Kapazität können auch Inhaber eines Bildungsgutscheines die Qualifizierungsangebote nutzen.

Weitere Informationen: www.bfw-dresden.de Telefon 0351 85480-0, Hellerhofstraße 35, 01129 Dresden



Foto: P. Lange

Berufsunfähig? Es gibt Alternativen!

Sie können Ihren Beruf durch eine Krankheit oder einen Unfall nicht mehr ausüben? Das Berufsförderungswerk Dresden hilft bei der beruflichen Neuorientierung und bietet Ihnen eine Qualifizierung in vielen Berufen oder individuelle Qualifizierungsmodule an.

Anlässlich des Deutschen Reha-Tages informieren wir Sie am 26.09.2015 von 10 bis 14 Uhr in unserem Hause über Rechtsgrundlagen nach SGB IX und beraten zu Wegen und Chancen einer beruflichen Rehabilitation

Info-Telefon Mo - Fr 8 - 16 Uhr 0800 239 33 33

Freecall



Berufsförderungswerk Dresden Zentrum für berufliche Rehabilitation Hellerhofstraße 35 · 01129 Dresden www.bfw-dresden.de marketing@bfw-dresden.de

die Heimat. Gut für mich. Sandra Hoffmann Regionalmarktleiterin Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt. Dresden-Mitte Wir machen den Weg frei

Solidarisch, fair, partnerschaftlich und persönlich kompetente Beratung vor Ort.

ServiceCenter Dresden-Klotzsche Königsbrücker Landstraße 98 | 01109 Dresden | neu ab 31.08.2015

Tel. 0351 8131-0 | www.DDVRB.de

Dresdner Volksbank Raiffeisenbank eG

Seite 6 18. September 2015 die Radeberger



Fernsehgerät defekt ??? **Elektronik Richter**

VERKAUF • REPARATUR • SERVICE

Tel: 03528 - 4160968

Sonnenschutz Bauelemente Sonnenschutzfolien



Dipl.-Ing. János Mieth – **Dresdner Str. 12** – 01465 **Langebrück** www.sonnenschutz-mieth.de E-mail: info@sonnenschutz-mieth.de



Tel. 03528/43 80 33 • Funk 0172/3 55 37 48 www.mohlek.net



01454 Wachau, Teichstr. 43 Tel. 03528/44 59 17 01920 Steina, Hauptstr. 75a

Tel. 035955/851-0 Dachdeckermeister mail: AS.Wachau@t-online.de

Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar **VELUX®**-geschulter Betrieb

HOMFORTBADER

GAS - WASSER - HEIZUNG Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik

Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad Tel. 03528/48 76 55

Fax 03528/48 73 416

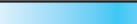
www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e

Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen

Lieferung von Sand,

und Grünschnitt Schrott und Papier usw.





PC-Service und Werkstatt

Über 10 Jahre im Rödertal Geduldige Hilfe bei Problemen SZ-Servicekompass: sehr gut Telefon: 03528 - 452 807



Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH



Am Gewerbegebiet 13 01477 Arnsdorf

Tel. 035200/2 06 66 info@radebergerdachdecker.de

GEinkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG

VERKAUF/ABHOLLAGER

01454 Großerkmannsdorf • Bischofsweg 4 • Tel. 03528 44 57 72

Fax 03528 487 34 20 • www.elg-pirna.de • post@elg-prina.de

Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäder









DIRK GRAFE - MALER 01454 Radeberg, Gartenstraße 39

. denn ohne Farbe 03528/48 79 675 • 0151/55 59 82 48 wäre diese Welt ziemlich grau raumdeko-holzbautenschutz@amx.de

Tierschutzverein Radeberg informiert

Unser Tierheim bleibt noch bis zum 04.10.15 geschlossen! Ab 05.10.15 sind wir wieder wie gewohnt für Sie da und Vermittlungen finden wieder statt. Es warten noch mehrere Jungkatzen und auch erwachsene Katzen sowie liebe Hunde, darunter zwei Schäferhund-Mix-Welpen auf ein tolles Zuhause. Gleichzeitig möchten wir darauf hinweisen, dass am Samstag, den 10.10.15, von 14.00 bis 18.00 Uhr unser Herbstfest stattfindet. Für Ihr leibliches Wohl ist gesorgt. Unsere Mitarbeiter würden sich sehr über zahlreiche Besucher freuen.

Ihr TSV Radeberg, An den Dreihäusern 12, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 22 90 605 oder 0174 / 97 31 661

Suche Großcousine Dagmar geb. Dreßler

Jahrgang etwa 1942, EOS Radeberg 1956/57 bis 1960/61, Vater Wolfgang Dreßler gefallen, Mutter wieder verheiratet. Wer kennt eine Dagmar, die zu dieser Zeit in die EOS gegangen ist?

Information bitte an Tel. 03596 / 60 38 04

Kleinanzeigen

Suche Nachmieter für Verschenke stabiles Holzschöne 2-RW in Rdg., Heidestraße, 1. OG mit Balkon und Badewanne, ca. 51 m². Einkaufsmöglichk. und Bushaltestelle vorm Haus

> Anfragen unter 0162 / 82 09 059

Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf Tel. 0173 / 37 57 311

Kaufe Baulampen, Werkstattlampen aus DDR-Zeit zu Stück 10 €

Tel. 0175 / 48 02 284

Gepfl. Kleingarten 220 m², mass. Laube, Wa, ELT, Gew.-haus abzug., KGV "Am Hofegrund" Rdg., Pr. Tel. 0351 / 47 24 140

Anbauküche m. E-Herd zu verkaufen, Pr. n. VB Tel. 03528 / 44 03 23

2-RW-Radeberg, saniert, 48 m², 220,- € KM/90,- € NK, kl. Bad + Kü. mit Fließen, SZ + WZ Laminat Tel. 0351 / 56 36 874

bett 90x190 cm DW/DDR-Produktion mit neuem Federboden und Matratze

Tel. 03528 / 44 14 06

Haben Sie an einer Chif-Interesse, fre-Anzeige dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an

> "die Radeberger" Heimatzeitung **Verlags-GmbH** Oberstraße 16a 01454 Radeberg

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lottound Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in

Tipps & Termine

DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe

Sonnabend, 26. September 2015 37. Radeberger Sportwanderung "Meißen – Radeberg – Schrammsteine"

Veranstalter: Freie Kletterer Radeberg e.V., Gert Bassenge, Schillerstr. 105, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 440268 Volker Behrend (Nachtstrecke)

Strecken: 15 km, 25 km, 30 km, 40 km, 100 km Nachtstrecke: geführt – Taschenlampe erforderlich

Meißen - Spaargebirge - Buschmühle - Moritzburg - Volkersdorf -Junge Heide – Klotzsche – Dresdner Heide – Radeberg (60 km) Tagstrecken: Radeberg - Karswald - Dittersbach - Breiter Stein -Hockstein – Polenztal – Rathmannsdorf-Höhe – Ostrau rt: 25.09.15 - 18.00 Uhr Meißen, Bahnhof (100 km)

26.09.15 - 7 - 8.00 Uhr

Radeberg, Schillerstr., Sportplatz (25, 40 km) Dittersbach, Bushaltestelle 08.30 - 09.30 Uhr (15, 30 km) $10.30 - 13.00 \ Uhr$

25.09.15 bis 14.00 Uhr Ziel: 26.09.15 bis 17.00 Uhr

Hochstein (15 km) Hockstein (15, 25 km) Bad Schandau-Ostrau, Radbg. Hütte (15, 30, 40, 100 km)

Hinweise: Gepäcktransport Meißen - Radeberg und Radeberg -Ostrau; Imbiss- und Getränkeversorgung; WK von Sachsen 1:25.000 Bl. 43 + 45 werden empfohlen

Achtung!

Unser Melitreffen findet am 10.10.2015, 18.00 Uhr im Pilsfass Radeberg, Hauptstraße 30, statt. Wer von den Gemeldeten nicht dran teilnehmen kann, sollte sich bitte noch einmal melden.

Tel. 0174 / 95 52 629

Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst Aktiv den Ruhestand mit uns erleben!

Die Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst bietet für

das Wintersemester 2015/16 ein sehr ansprechendes und thematisch aktuelles Bildungsprogramm. Daraus hier einige Beispiele: Interessengruppen und Gesprächskreise

Unsere Interessengruppen bieten eine vielseitige kreative Betätigung in Kunst und Gestaltungsmedien, einen Seniorenstammtisch zur Thematik "Was ist Freiheit?" und ein Wissensforum "Das Smartphon und die App"

Vorträge, Lesungen

Übersichtsvorträge zu "Industrie 4.0" - die vierte industrielle Revolution, hat die Evolution einen gemeinschaftsfähigen Menschen hervorgebracht? Wem gehört die Republik? Vermögen und Eigentum in Deutschland, Vorträge zur aktuellen Forschung im Max-Planck-Institut für Molekulare Zellbiologie und im DFG-Forschungszentrum für Regenerative Therapien Dresden, Vorträge zu aktuellen gesellschaftlichen Themen im DHM, Immuntherapie bei bösartigen Erkrankungen

- rasante Entwicklungen, Geschichtsthemen des Landesamtes für Archäologie Sachsen, des Museums für Völkerkunde Dresden, Buchlesungen und Vorträge DRESDEN BUCH

Thematische Führungen und Stadtwanderungen

Besuch der "Historischen Farbstoffsammlung", TU Dresden, Führung durch die Hoflößnitz, Apogepha Arzneimittel GmbH und weitere, Wanderungen und Führungen auf den Spuren regionaler Geschichte, Staatliche Kunstsammlungen/Kunstbetrachtungen für Senioren. Führungen durch Werk- und Funktionsstätten an der Semperoper, Führungen in Dresdner Museen, thematisch weit gefächert, Führung zu Sammlungen der SLUB, z.B. Karten und historische Adressbücher, Führung im Fernmeldemuseum und Energiemuseum Dresden, Führungen durch Werkstätten an der Semperoper Aufführungen und Konzerte

Konzerte in der Hochschule für Musik, in der Dreikönigskirche, im Festsaal des Marcolini-Palais, im Hotel Königshof, Aufführungen der Staatsoper Dresden und des Staatsschauspiels Dresden

Bildungsreisen

Die Farben der Welt entdecken, Tages- und Mehrtagesreisen Eingeschriebene Hörer können sich ihr Kultur- und Bildungsprogramm aus mehr als 400 Angeboten anhand der vorliegenden Programmbroschüre zusammenstellen. Die Einschreibung für das Wintersemester beginnt am Dienstag, den 22. September 2015, ab 9:00 Uhr im Deutschen Hygiene-Museum, Lingnerplatz 1, linker Flügel und ist dann auch während des gesamten Semesters entweder persönlich montags bis donnerstags jeweils von 09:00 bis 12:00 Uhr oder auch per Post, per Fax oder per Internet möglich. Anschriften: Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst, Lingnerplatz 1; 01069 Dresden, Tel.: 0351 4906470;

Fax: 0351 4906471, E-Mail: buero-seniorenakademie@dsa-senioren.de, homepage: www.tu-dresden.de/senior

Jubiläumskonzert "15 Jahre Blasmusikensemble GG" Polka bis Dixieland In diesem Jahr findet am 26. September das Jubiläumskonzert "15

Jahre Blasmusikensemble GG" im Stadttheater Kamenz statt. Die Idee, einmal im Jahr ein ganzes Wochenende Musik mit allen Schülern zu machen, ist inzwischen zur praktischen Tradition bei Dorothea und Karsten Liebel, Lehrer für Holz- und Blechblasinstrumente an den Außenstellen Ottendorf-Okrilla und Radeberg der Kreismusikschule Bautzen, geworden. Der Name "Blasmusikensemble GG" ist schon recht ungewöhnlich, das "GG" steht für Grüngräbchen. Im dortigen Schullandheim treffen sich ca. 60 Holz- und Blechbläser zu einem Probenlager. Die Besetzung ist dabei jedes Jahr ein bisschen anders, da ja stets neue Schüler, interessierte Erwachsene aber auch viele Ehemalige dazukommen. Ebenso bunt wie die Zusammensetzung des Orchesters ist, sind auch die Stücke, die gespielt werden. Von Klassik bis Filmmusik ist alles dabei. So standen in den vergangenen Jahren u. a. Teile aus der "Feuerwerksmusik", Melodien aus dem Musical "Evita" und "The Pink Panther" auf dem Programm. Im Übrigen hat Leiter Karsten Liebel alle Stücke selbst arrangiert, um sie für die seltene Besetzung aus Flöten, Trompeten und Hörnern passend zu machen. Das Orchester ist aber nicht nur ein Ort, an dem gemeinsam Musik gemacht wird. Mit den Jahren entstanden viele Freundschaften und so manchen Schüler haben Dorothea und Karsten Liebel groß werden sehen. Dabei kann es schon mal vorkommen, dass sich Mutter und Tochter oder Vater und Sohn in den Orchesterreihen wiederfinden. Besondere Höhepunkte stellten neben den Auftritten in Ottendorf-Okrilla, Medingen und Radeberg die Konzertfahrten in die Partnergemeinden Neratovice/CZ und Schutterwald/Schwarzwald dar. Wir laden alle, die unser Ensemble kennen lernen oder wieder hören möchten sehr herzlich zu unserem Festkonzert ...15 Jahre Blasmusikensemble GG" in das Stadttheater Kamenz am Samstag, dem 26. September 2015, 16.00 Uhr ein. (Kartenbestellungen über: blechblasenbeiliebel@web.de)

Trauercafé 2015 in Radeberg

Trauer zulassen, Kontakt zu anderen Trauernden suchen, miteinander ins Gespräch kommen und einen Weg zurück ins Leben finden - dazu bietet das Trauercafé Radeberg Ihnen einen geschützten Raum. Sie sind ganz herzlich eingeladen, Ihrer Trauer Raum und Zeit zu geben. Das Trauercafé ist geöffnet an jedem zweiten Montag im Monat von 16 bis 18 Uhr im evangelischen Pfarrhaus in Radeberg, An der Kirche 5. Die nächsten Termine sind: am 12. Oktober, 9. November und 14. Dezember 2015. Wir sind ein offenes Café ohne konfessionelle Bindung und freuen uns, Sie begrüßen zu können. Telefonische Anmeldung und Fragen bei Christine Klammt unter 0174 3454 128.

Bernward Kreutzkam, Koordinator

Gerätehaus Einweihung mit Tag der offenen Tür am 20. September 2015

Am 20.09.2015 findet anlässlich unseres 115 jährigen Bestehen der Freiwillige Feuerwehr und dem 25 jährigen Bestehens der Jugendfeuerwehr ein Tag der offen Tür zusammen mit der Einweihung des neuen Gerätehauses statt. Es wird ein kleines Programm geben. **Programm:**

10:00 Uhr Eröffnung Tag der offen Tür durch die Jugendwartin der Jugendfeuerwehr 10:30 Uhr Vorstellung der Blaulichtmeile 11:00 - 13:00 Uhr Frühschoppen mit dem Blasorchester Großerkmannsdorf 12:00 Uhr Essen aus der Gulaschkanone 13:00 Uhr Vorführung der Jugendfeuerwehr

Großerkmannsdorf Kaffee und Kuchen Ganztagsangebot: Blaulichtmeile mit Feuerwehr, THW, Polizei, Rettungsdienst, Ausstellung, Rundgang durchs neue Gerätehaus,

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Freiwillige Feuerwehr & Jugendfeuerwehr Großerkmannsdorf Arnsdorfer Straße 2 – Richtung Kleinwolmsdorf

Schloss Klippenstein Radeberg

Unser Mitmachangebot in den Herbstferien Spiel und Spaß..... und du merkst dir 'was!

Spannendes Memospiel zur Radeberger Industriegeschichte für clevere Kids und junggebliebene Erwachsene. Mit Quiz und handwerklicher Beschäftigung! Termine (mit Voranmeldung) 13.-16. Oktober 2015, jeweils 9.30 Uhr

20.-23. Oktober 2015, jeweils 9.30 Uhr

Malwettbewerb, Hüpfburg.

Das Programm für Kinder im Alter von 6 bis 11 Jahren dauert ca. 90 Minuten und wird mit mindestens 10, maximal 18 Kindern

Schloss Klippenstein, Schloßstr. 6, 01454 Radeberg

Musical "Wüstenfeuer" im Volksheim Lomnitz

Sonntag, 27. September, 14.30 Uhr Volksheim Lomnitz (bei Wachau)

<u>Eintritt frei – Spende am Ausgang erbeten</u>

95 Akteure des Musicalteams Falkenstein spielen in bewegenden Szenen die spannungsgeladene 40-jährige Wüstenwanderung des Volkes Israel von Ägypten ins verheißene Land Kanaan. Seit 2014 ist das Musicalteam mit "Wüstenfeuer" in ganz Deutschland unterwegs und begeistert Erwachsene und Kinder gleichermaßen. Veranstalter ist die Ev.-Luth. Kirchgemeinde Ottendorf-Okrilla, die bereits ab 12 Uhr einen Gemeinde-Israeltag in Kirche und Pfarrgelände Lomnitz durchführt.

Selbsthilfegruppe "Diabetes" Radeberg informiert Die Selbsthilfegruppe Diabetes Radeberg trifft sich wieder am

23.09.2015 um 19.30 Uhr in der Löwen-Apotheke Radeberg. Thema: Diabetes und allgemeine Informationen

Alle Diabetiker und deren Angehörigen sind herzlich dazu eingeladen. Weitere Informationen über die Löwen-Apotheke oder M Werner Tel. 03528 / 41 77 61

Interkulturelle Tage

Im Rahmen der 25. Interkulturellen Tage in Dresden möchten wir allen Interessierten mitteilen, dass 4 Mönche aus Indien vom 22.09. bis 27.09.2015 in der Charlottenpraxis auf der Charlottenstraße 12 in Dresden, ein Sandmandala streuen werden. Das Mandala wird eine Größe von 1,40m x 1,40m haben. Jeden Tag ab 16:00 Uhr kann den 4 Mönchen beim geduldigen Streuen zugesehen werden. Der Eintritt ist kostenlos.

Ina Kunath

In ehrendem Gedenken



Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus, flog durch die stillen Lande, als flöge sie nach Haus. (Joseph von Eichendorff)

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, meiner lieben Schwester. Schwägerin, Oma, Uroma und Tante, Frau

Irmgard Barth

* 25.07.1925 † 11.09.2015

In Liebe und Dankbarkeit Töchter Christiana und Monika mit Familien Sohn Bernd mit Familie Bruder Roland mit Erika

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend, dem 26.09.2015, 11.00 Uhr auf dem Äußeren Friedhof in Großröhrsdorf im engsten Familienkreis statt.



Grabmale und Felsen Ausstellung • Beratung • Katalog

in 01896 Lichtenberg • www.Natursteine-Rentzsch.de



Radeberger Str. 9, 01454 Wachau für Rollstuhltransport Fahrten zur Chemotherapie Krankenfahrten

Inhaber: R. Tschirner

-Leheis

und Bestrahlung alle Kassen 03528 447362 Taxi-Ruf





Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg Fax 03528/41 71 15 ● www.bestattungshauswinkler.de Fachgeprüfter Bestatter



im Familienunternehmen Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Seite 7 18. September 2015 die Radeberger

Radeberger Region hilft den Flüchtlingen aber Kritik an Bundesregierung wird immer deutlicher

Vernunft

Papst Franziskus:

"Die Mächtigen wollen keinen Frieden, weil sie vom Krieg leben,"

So brachte er in scharfer Kritik die Verflechtungen von Regierungen, Waffenindustrie und Finanzsystemen in seiner Ansprache vor Jugendlichen am Montag, den 11. Mai 2015 auf den Punkt.

Und jetzt im September: Papst Franziskus hat Gläubige in ganz Europa aufgerufen, Flüchtlingen Schutz vor Krieg und Hunger zu gewähren. Jede katholische Gemeinde, jede geistliche Gemeinschaft, jedes Kloster und jeder Zufluchtsort solle eine Familie aufnehmen, sagte Franziskus vor Zehntausenden Gläubigen auf dem Petersplatz. Die Bischöfe sollten ihre Diözesen dazu drängen.

Die öffentlichen Debatten um die gesamte Flüchtlingsproblematik, vom Ursprung der Flucht bis zur Aufnahme, machen auch um Radeberg keinen Bogen. Einerseits ist die Hilfsbereitschaft insbesondere in der Bevölkerung enorm, aber andererseits werden die Forderungen zur Ursachenbekämpfung der Flüchtlingsbewegung gegenüber der Bundespolitik immer deutlicher. Dies spiegeln auch die zahlreichen Lesermeinungen zu dem Kommentar "Das Problem mit dem Pack und der Toleranz ... "vom 04.09.2015 in unserer Heimatzeitung wieder, wovon wir hier einige veröffentlichen.

Sehr geehrte Redaktion, durch Zufall erhielt ich den o.g. Kommentar von Herrn Engemann und ich bin beeindruckt, dass mal jemand die Fragen auf den Punkt bringt. Vor allem der Lösungsvorschlag statt Waffenexporte Geld in Maschinen, Ausrüstungen und Infrastruktur zu investieren ist super, wird aber wohl von den "Experten" kaum erhört werden. Jeder normale Mensch bei uns stellt sich die Frage, wie sollen derartige Flüchtlingsströme finanziert werden? Es werden in allen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens Zusatzkosten entstehen, worauf die Politiker sicher keine Antwort geben werden. Die Bundesbürger werden seit Jahren von der Politik angehalten "wir müssen sparen", ob bei Kultur, bei Schulen, bei Ärztlichen Einrichtungen und Medizin. Woher kommen denn plötzlich 6 Mrd. Euro für die Bewältigung des Flüchtlingsstromes? Fragen über Fragen aber Antworten und vor allem zufriedenstellende und fundierte Antworten bleibt man dem Bürger schuldig. Das mußte mal gesagt werden.

Mit freundlichen Grüßen Ursula Matthes

Sehr geehrter Herr Engemann,

da ich versuche, mit meiner Zeit effektiv umzugehen, fasse ich diese "Werbeblättel" wie z.B. "die Radeberger" maximal mit spitzen Fingern an, um sie aus der Post auszusortieren. Meine Frau ist da "toleranter". Sie machte mich darauf aufmerksam, dass ich in diesem Blättel eventuell ein lesenswerter Artikel extrahieren könnte. Äußerst wiederwillig lies ich mir den Artikel auf meinen Leseplatz schieben.

Was soll ich sagen. Ihr Kommentar zu dem "Problem mit dem Pack und der Toleranz" hat mich berührt. Meine Frau hatte Recht. Seit ca. einem Jahr beschäftige ich mich mit den reichlich vorhandenen politischen Missständen und versuche nach den Ursachen zu recherchieren. Je tiefer man in die Thematik einsteigt, sich zwangsläufig mit der amerikanischen Geopolitik beschäftigt, desto abscheulicher findet man die "Systempresse". Mittlerweile ist der Konsum der gleichgeschalteten Propaganda-Medien mit meinem psychischen Wohlbefinden nicht mehr vereinbar. Das passiert nur noch stichprobenartig. Was will ich sagen: Vielen Dank für Ihren mutigen Beitrag!

Eigentlich ist er an der Stelle zu schade. Ich hoffe, er trägt trotzdem zur Disskussion über die Hintergründer z.B. der aktuellen Völkerwanderung bei. Es müssten viel mehr Menschen Ihre Gedanken und Meinun-

gen zu Problemen unserer Zeit ohne Beachtung eines parteipolitischen Gehorsams, ohne Beachtung einer vorgegebenen Leitidiologie frei äußern und damit zur Problemlösung beitragen. Nicht links oder rechts denken, sondern dem eigenen

Unvernunft

Ash Carter, US-Verteidigungsminister: ruft in seiner Antrittsrede in Berlin im Juni 2015 Deutschland zum Kampf gegen Russland auf.

oder "Fuck the EU", am deutlichsten ist auch die öffentlich gewordene Bemerkung einer US-Diplomatin über Europa mit dem Spruch "Fuck the EU", was ins Deutsche übersetzt soviel heißt wie "Scheiß auf die EU". Wahrlich interessante Gesten und Meinungen unter Freunden.

Menschenverstand geradeaus folgen, wäre meine Devise. Dabei muss es egal sein, ob man von denen, die meinen das Meinungsmonopol zu besitzen, in irgend eine Schublade zwecks

geistiger Verbannung gesteckt wird. Mit freundlichen Grüßen Uwe Kirchner

Sehr geehrter Herr Engemann,

ganz herzlichen Dank für den klaren und mutigen Kommentar in der Radeberger vom 4.9. Das Schlimme an Ihrer "Milchmädchenrechnung" ist ja nicht, dass sie übertrieben wäre, sondern dass sie leider den Tatsachen entspricht. Sie offenbart, in welcher Weise politische Verantwortung - aus welchen Zwängen auch immer - zur Mitschuld führt an dem Elend der Mit freundlichen Grüßen Josef Tammer Flüchtlinge.

Sehr geehrter Herr Engemann,

Ihr Kommentar spricht mir sehr aus dem Herzen - eigentlich schon seit den vielen Schreckensmeldungen im Zusammenhang mit dem IS. Hätten Sie eine Idee, wen man nutzen könnte, dieses Thema mal in einer der Politsendungen wie "hart aber fair", "Monitor...." anzubringen?

Ein paralles Thema dazu ist ja die andere Seite des Flüchtlingsdramas - nicht alle Menschen haben ein ausgeprägtes "Helfer-Syndrom", aber auch die könnte man gut ansprechen. Diese vielen Menschen, die es bis hierher geschafft haben, müssen umsorgt werden. Essen, schlafen, kleiden, registrieren - all das schafft doch auch Arbeitsplätze, offizielle und ehrenamtliche - von dieser Seite könntes das auch mal betrachtet werden. Das trifft auf die gesamte EU zu und wird auf alle Fälle zur Reduzierung der Arbeitslosigkeit beitragen können.

Herzliche Grüße Ingrid Höhnel

Axel Pforr aus Arnsdorf schrieb:

Wovor fliehen Menschen? Vor Krieg! Womit führt man Krieg? Mit Waffen! Aus Deutschland! Woher kommen die Waffen? Warum wollen alle Flüchtlinge nach Deutschland? Weil sie nur da vor deutschen Waffen sicher sind! Ich fordere eine sofortige Volksabstimmung über Waffenex-

porte, so lange dies nicht geschieht, lehne ich jegliche Aufnahme von Flüchtlingen ab. Frau Merkel es reicht, entweder sofortige Volksabstimmung oder sofortiger Rücktritt. gez. Einer vom Pack

Pack lt. Duden aus dem Jahr 1926: gemeines Volk Pack lt. Duden aus dem Jahr 2015: Pöbel So ändern sich die Zeiten.

Bündnis Radeberger Land hilft

Da unsere Redaktion aber nicht nur viele Meinungsäußerungen erhielt, sondern auch viele Anfragen "Wie kann ich persönlich den Flüchtlingen helfen oder wo kann ich mich einbringen?" möchten wir hier an dieser Stelle den sich in Gründung befindlichen Verein "Bündnis Radeberger Land hilft" in Kurzform vorstellen. Das Hauptziel des Vereines besteht in der koordinierten Hilfe und dem Engagement für Menschen in Not. Die Arbeit des Vereines untergliedert sich dabei auf verschiedene Themengebiete bzw. in einzelne Arbeitsgruppen wie beispielsweise die Hilfe für Neu-Radeberger, gemeinsame

Erlebnisse, Sprachunterricht, Mutter & Kind, Behördenbegleitung oder Patenschaften.

Interessierte Bürger können die Mitglieder des Vereines unter nachfolgenden Möglichkeiten kontaktieren:

Adresse: Bündnis Radeberger Land hilft, c/o Stadtverwaltung Radeberg, Markt 19, 01454 Radeberg

Mail: radebergerlandhilft@gmail.com

Mobil: 0172-3649003 (Ulrich Kuschnik

Web-Seite im Aufbau: www.buendnis-radeberger-land-hilft.de

Radeberg hilft wieder in der Ukraine

Kurt Simmchen war wieder in Radeberg. Letztens haben wir über den Sondertransport von Kurt Simmchen berichtet. Eine Spende des Vereins Travel4Handycap galt es sofort und schnell in die Ukraine zu bringen. Zwischenzeitlich hatte er Spenden aus Radeberg zu den Verwundeten in der Ukraine gebracht. Helmut Winkler hatte einen Generator und eine Wasserpumpe mit Benzinmotor gespendet, das Schuhhaus Zielinski zum wiederholten Male Kinderschuhe und dazu viele Spenden von Bürgern, so auch eine halbautomatischen Waschmaschine von Marlies Simmchen. Kurt Simmchen: Diesmal war die Reise eigentlich ganz pri-

vat geplant, jedoch wird die Heimreise nun die erste Aktion



des letzte Woche neugegrün-Vereins deten ..Ukraine Euroe.V.i.G.", dessen Vorsitzender Kurt Simmchen ist Die Teilnehmer, der in Radeberg gestarteten "Osterfahrt für die

Einheit der Ukraine und den Frieden in ganz Europa", haben auf einem Treffen beschlossen, diesen Schritt zu tun, da sie aus dieser Fahrt eine Tradition machen wollten.

Aktion deshalb, weil wieder Radeberger spendeten. Fa. Dänekamp & Partner, Frau Koch, Fa. Schiedt, Mitarbeiter von Selgros Radeburg, Vital-Sanitätshaus Radeberg unter seinem Chef Herr Danilo Müller und wieder viele weitere Spenden aus Radeberg sowie Kindernahrung aus Ff/O. Und auch dieses Mal stellte die Fa. Erbes-Kälte einen Anhänger und 40 Liter Diesel als Zuschuss zum Transport zur Verfügung. Weiwie beispielsweise eine Spezialleiter der FFW Radeberg für die

Spenden, Wehr in Halytsch wurden bis zum nächsten Transport einge-

Auch zukünftig werden weitere Spenden benötigt, beispielsweise warme Bekleidung für den Winter, wie Unterwäsche für Männer, Pullover, Socken usw. Schnürstiefel und Stiefel in Art der Bundeswehr oder Waschmaschinen und Trockner oder Generatoren mit Benzinmotoren.

Als wir losfuhren in der Ukraine erhielten wir den Hilferuf einer Gruppe, mit der wir schon in der Vergangenheit auch für die gefangenen ukrainischen Soldaten in den okkupierten Gebieten in Kontakt standen, welche sich in der prorussischen Gefangenschaft befinden. Für deren Entlassung und Leben benötigen wir gebrauchte Männersachen (Zivil). Der zweite Notruf erreichte uns dann schon in Radeberg. Entsprechend diesem suchen wir dringend Bettwäsche und Geschirr für die Verwundetensammelpunkte. An dieser Stelle möchte ich mich nochmals für die Hilfsbereitschaft aller bedanken.

Text Red., Fotos K. Simmchen



Güterbahnhofstraße 7-9 01454 Radeberg Telefon 0351 25307715 Mobil 0172 2177839 www.advita.de





Weil's schön werden soll.



Einfach gemeinsam genießen.

Buchen Sie jetzt unsere gemeinsame Gruppenreise für unvergessliche Wohlfühlmomente an Bord.

PREMIUM ALLES INKLUSIVE Ohne Aufpreis **GRUPPENREISE**

um Westeuropa Mein Schiff 5 14.09-23.09.2016 Busanreise Br.inkl. Rückflug ab Palma 1.799 €



01454 Radeberg Tel. 03528/4 36 80. Fax 03528/4 36 84 Hochland-Center, An der Prießnitzaue 1, 01328 Dresden-Weißig Tel. 0351/216 90-0, Fax 0351/216 90 11



Das neuste Schiff der TUI-Flotte: Mit uns und "Mein Schiff 5" -

10 Tage rund um Westeuropa 1. Tag: gemeinsame Bus-

dem neusten Schiff der TUI Flotte, Erkundungen, Freizeit u. Spaß 3. Tag: England; Southampton (07:00 - 20:00 Uhr, London & Südenglandtouren) 4. Tag: Erlebnis-Schiffstag mit "Premium alles inklusive", Freizeit u. Spaß auf See 5. Tag: Spanien; La Coruna (08:00 - 18:00 Uhr Hasta la vista - ole) 6. Tag: Erlebnis-Schiffstag mit "Premium alles inklusive". Freizeit u. Spaß auf See 7. Tag: Portugal; Lissabon (07:00 – 16:00



diz (09:30 - 20:00 Uhr) Andalusien - Landschaft, Kultur & Fla

menco 9. Tag: Erlebnis-Schiffstag mit "Premium alles inklusive" Freizeit u. Spaß auf See 10. Tag: Palma de Mallorca; Heimflug Rücktransfer im Bus ab Berlin ins Dresdner Land Reisepreis mit "Premium alles inklusive" - Leistungen ab 1.799,-€

Unser Jubiläumsangebot: kostenloser Hin-Bustransfer nach Bremerhaven und rück von Berlin ins Dresdener Land

Mein Schiff - Mein Reiseerlebnis!

25 Jahre Reisebüro Moch - 1. Jubiläumsabend mit Gastbeiträgen zu Schiffen und Routen sowie Rahmenprogramm am Dienstag, den 22.09.15 von 18:30 Uhr bis ca. 21:00 Uhr im Radeberger

Kaiserhof, offene Veranstaltung für reiseinteressiertes Publikum. Um telefonische Reservierung unter Tel. 03528-43680 (Reisebüro Moch) wird gebeten.

www.moch-reisen.de/mochs_sonderreisen • info@moch-reisen.de

Ausführliche Informationen, die vollständigen Reiseprogramme und Preise sowie Buchungen erhalten Sie in unseren Reisebüros.

die Radeberger Seite 8 18. September 2015

Erfolgreiche Ullersdorfer Mannschaften beim 4. Fußballsonntag

Die dritte Auflage des Ullersdorfer Fußballsonntags 2014 bleibt mit Dauerregen in Erinnerung. Dieses Jahr waren sich Wetter- und Fußballgott einig. So begann die F-Jugend das Fußballfest am sonnigen Morgen mit einem 4:2 Sieg gegen den Hohnsteiner SV. Die E-Jugend war leider nicht erfolgreich und ging mit einem 0:13 im Freundschaftsspiel gegen die SG Weißig vom Platz. Unsere Damen empfingen die neugegründete Frauenmannschaft des 1. FC Pirna und gewannen verdient 6:1. Obwohl sich der Gegner in seinem ersten Spiel sehr gut schlug, konnte bereits in Halbzeit 1 ein 5:1 Vorsprung ausgebaut werden. Halbzeit 2 wirkte dann teilweise etwas fahrig, weil viel durch die einzelnen Positionen gewechselt wurde. Doch die Trainer wollten das Testspiel auch als solches nutzen. Im Anschluss spielten die Alten Herren im Freundschaftsspiel 5:1 gegen den Arnsdorfer FV. Auch die Männermannschaft wollte mit einem Sieg vom Platz gehen und hatte sich dementsprechend viel vorgenommen. Doch am Anfang waren es die Gäste aus Dohna, die spielbestimmend und offensiv agierten, aber ihre Chancen nicht nutzten. In der 23. Minute bewies M. Hauke seine Abwehrstärke und spielte zudem noch einen langen, mustergültigen Pass in die Spitze auf T. Drechsel. Dieser setzte sich gegen 3 Abwehrspieler durch und bezwang auch noch den Torhüter zum 1:0. Mit dem Stand ging man in die Pause. Nach der Pause dezimierten sich die Gäste mit Meckern selbst und standen ab der 52. Minute nur noch zu zehnt auf den Platz. Der Doppeltorschütze E. Henker machte in der 58. Und 59. Minute den Sack zu. Zwar hatten die Ullersdorfer noch einige Chancen, um das Ergebnis zu erhöhen, doch es blieb beim verdienten 3:0 Sieg. Alle Sportfreunde und Fans bedanken sich bei den fleißigen Helfern und Organisatoren für den tollen Sonntag und freuen sich schon auf nächstes Jahr, wenn es dann heißt "Herzlich Willkommen zum 5. Ullersdorfer Fußballsonntag".

Jacqueline Krüger, Schriftführung - SG Ullersdorf e.V., www.sg-ullersdorf.org

Offentliche Stellenausschreibung

Der Abwasserzweckverband "Obere Röder" in Radeberg sucht ab 01.01.2016 eine/einen Sachgebietsleiter/-in für den Fachbereich Abwasser/ Kanal

Tätigkeitsschwerpunkte der zu besetzenden Stelle sind:

- Sicherstellung der arbeitstäglichen Organisation des Bereiches
- Projektbetreuung
- Koordinierung und Überwachung von Fremddienstleistungen
- Erarbeitung von Sanierungskonzepten
- Kommunikation mit Kommunen und Behörden
- Vollzeit-Arbeitsplatz mit Rufbereitschaft

Einstellungsvoraussetzungen sind:

- Ein abgeschlossenes ingenieurtechnisches Studium
- Führerschein Klasse B (BE, C oder CE von Vorteil)
- Teilnahme an der Rufbereitschaft gemäß den betrieblichen Erfordernissen
- Bereitschaft zur Fort- und Weiterbildung

Ihr Profil:

- Erfahrung in der Mitarbeiterführung und Personaldisposition
- Erfahrung im Bereich der Kanalsanierung
- eine hohe Motivation, Flexibilität, Teamfähigkeit
- Gute Kenntnisse in den branchenüblichen EDV-Programmen
- Möglichst mehrjährige Berufserfahrung
- Kommunikationsfähigkeit und souveränes Auftreten

Wir bieten:

- Tarifliche Vergütung (Firmentarifvertrag) und eine zusätzliche betriebliche Altersvorsorge
- Moderne Arbeitsbedingungen und ein vielseitiges und abwechslungsreiches Aufgabenspektrum

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, dann senden Sie uns bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung bis zum 16.10.2015 an den

> Abwasserzweckverbandes "Obere Röder" z.Hd. Herrn Jörg Friedemann An den Dreihäusern 14, 01454 Radeberg Tel.: 03528/433-30 e-Mail: info@zv-radeberg.de

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/41 14 9 Aufnahmeprüfungs- & Wettbewerbsvorbereitung, Musiktheorie MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/41 14 26

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

"die Radeberger" ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Druck: Fall die Meinung der Redaktion Verteilung: wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt "die Radeberger" keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber "die Madeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: "die Nadeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,

Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: verantwortlicher Redakteur

und Anzeigenleiter: Ingo Engemann Dresdner Verlagshaus Druck GmbH Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss: 22.09.2015, 12.00 Uhr <u>für Ausgabe 38:</u> für Ausgabe 39: 29.09.2015, 12.00 Uhr

25.09.2015 Ausgabe Nr. 38 erscheint am: Ausgabe Nr. 39 erscheint am: 02.10.2015

www.die-radeberger.de E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Aus den Kirchgemeinden

Der Kirchbauverein Wachau und die Kirchgemeinde Wachau präsentieren:

Stefan Johansson "The Door to the Unknown" Sonntag, 27.09.2015, 17:00 Uhr in der Kirche Wachau bei Radeberg Der Eintritt ist wie immer frei, es wird um Spenden gebeten.

"(The Door to the Unknown ist) Ein Album voll gut gelaunten Folk-Rocks mit Anklängen aus Weltmusik und Jazz. Faszinierend, wie sich verschiedene Stile voneinander abheben und dabei miteinander harmonieren. Stefans charakteristische Stimme und seine Akustik-Gitarre bilden den roten Faden, der sie miteinander verknüpft. Stefan hat Mut zu ungewohnten Arrangements mit verblüffenden, überzeugenden Instrumentierungen und Stimm-Experimenten." (D. Ahlrichs, ZEIT ONLINE)

Stefan Johansson wurde 1978 in Lueå (Nordschweden) geboren. Früh entdeckte er seine Liebe zur Gitarre. 1991 gründete er eine Rockband Namens "Vem Vet" (Wer weiß) und wurde damit über die Stadtgrenzen seiner Heimatstadt hinaus bekannt. Zeitgleich machte er eine Lehre zum Tanzlehrer und brachte es damit zum Nordschwedischen Meister in "Lindy Hop", einer dem Rock'n'Roll verwandten Tanzform. Er wandte sich der Straßenmusik zu und reiste durch die Welt. Seine Reisen führten ihn neben Schweden und Deutschland unter anderem nach Thailand, Japan sowie Neuseeland. Auf der ganzen Welt sammelte er skurrile und nachdenkliche Geschichten, die er auch in seinen Texten aufgreift. In dieser Zeit arbeitete er auch als Pfleger und betreute längere Zeit behinderte und psychisch kranke Menschen. Seit 2001 lebt und arbeitet Stefan in Dresden. Als Unterhaltungsmusiker bespielte er Festivals, Stadtfeste und Pubs. Zudem gründete er mit Stefan Other das Rock-Duo "Soul-Seekers" und ist als Sänger und Gitarrist der dritte Teil des erfolgreichen Folk-Trios "Strömkarlen". Mit seinem Debüt-Album "Finding Home" begibt er sich musikalisch erstmals auf Solopfade und wird als "Stefan Johansson" allein auf der Bühne stehen. Außerdem wird er in wechselnder Formation als "Stefan Johansson mit Band" unterwegs sein. 2010 ist Dresden auch in persönlicher Hinsicht zum Mittelpunkt seines Lebens geworden. Damit ist der Titel "Finding Home" auch ein Ausdruck dafür, dass Stefan seinen Weg nach Hause gefunden hat. Das Jahr 2013 begann mit einem besonderen Aufnahme-Erlebnis: Die ersten Spuren für die CD 'The Door to the Unknown' entstanden in einem wunderschönen alten Fischerhaus in Ahrenshoop auf dem Darß. Left ("Left Style Domizil- Studio") baute dort ein mobiles Studio auf, und Stefan ließ sich von Sturm und Wellen, von Spaziergängen und guten Gesprächen inspirieren und kehrte nicht nach Hause zurück, ehe etwas Gutes dabei rausgekommen war. (Album-Release im April 2014 mit anschließenden Release-Fahrrad-Touren in Kooperation mit arche noVa e.V. - Initiative für Menschen in Not) Im September 2013 repräsentierte Stefan Johansson bei dem "Nanning International Folk Festival", einem der größten Folk-festivals Süd-Ost-Chinas, Schweden

http://www.stefan-johansson.de/wordpress/?page_id=22

Mein Herz ist bereit

Benefizkonzert des Fördervereins Kirche zu Langebrück e.V. für die Innensanierung der Langebrücker Kirche am Sonntag, den 27. September 2015 um 16.00 Uhr

Zu einem Benefizkonzert in die Kirche Langebrück ein, welches als Kinderchorkonzert von den Kurrenden Langebrück und Weixdorf gestaltet wird. Wir wollen dabei sein, wenn ein Kantor auf lustige Weise zusammen mit seinen Sängerinnen und Sängern das Kirchenjahr plant. Hierzu erklingen Lieder aus dem neuen Kinderchorbuch "Mein Herz ist bereit". Bereichert wird unser Konzert durch den Schlagwerker Cornelius Altmann, der sowohl begleitend als auch solistisch zu hören sein wird, sowie Matthias Rau am Piano. Die Leitung hat die Kantorin der Kirchgemeinde Langebrück Frau Katharina Kimme-Schmalian. Der Eintritt ist frei. Die Kollekte wird für die weitere Sanierung der Kirche verwendet.

Förderverein Kirche zu Langebrück e.V.

Willkommen heißen – Zeichen setzen

In der evangelischen Kirchgemeinde Großerkmannsdorf/Kleinwolmsdorf wird am 20. September, 09.30 Uhr, in der Kirche Großerkmannsdorf das diesjährige Erntedankfest gefeiert. Wie jedes Jahr werden dazu im Pfarrhof Großerkmannsdorf Erntedankgaben entgegen genommen. Bis zum Samstag, dem 19. September, 12 Uhr ist das möglich. Eine Gruppe fleißiger Helfer wird wieder wunderbaren Blumenschmuck kreieren, um damit sowie mit den Erntegaben die Kirche für den Gottesdienst auszugestalten. In den vergangenen Jahren wurden die Erntegaben zur Weitergabe an Bedürftige der Radeberger Tafel gespendet. In diesem Jahr möchte die Kirchgemeinde ganz bewusst teilen. So geht die Hälfte der Erntedankgaben wiederum an die Radeberger Tafel, die Bedürftige in der Umgebung direkt versorgt. Die andere Hälfte der Erntedankgaben wollen die Christen aus Großerkmannsdorf und Kleinwolmsdorf den Bewohnern der Flüchtlingsunterkunft im benachbarten Rossendorf zukommen lassen. Die Kirchgemeindevertretung betont, damit ein Zeichen der Verbundenheit setzen zu wollen und den Menschen, die fern ihrer Heimat bei uns Schutz und Hilfe suchen, ein Gefühl vermitteln, dass sie willkommen sind.

Orgel und Rotwein

Der D.i.A. e.V. "Dorfkirche im Aufwind" lädt ganz herzlich zum einem Orgelkonzert mit dem Frauenkirchenkantor Matthias Grünert am 20.09.2015, um 17.00 Uhr in die Kirche Kleinwolmsdorf ein.

In der Pause und im Anschluss bieten wir Rotweingenuss. Der Erlös und Spenden kommen dem Verein D.i.A. e.V. für seine Arbeit zu Erhalt und Belebung unserer Dorfkirche zugute.

Freunde und Förderer der Kirchgemeinde Großerkmannsdorf-Kleinwolmsdorf

Anzeige -

Heute Damals



Seit 25 Jahren Ihr zuverlässiges **Entsorgungs**unternehmen in Radeberg

Ingo Engemann

Vehlsen Ihr starker Partner in der Region

für Privat und Gewerbe ✓ Containerdienst

✓ Industriereinigung

✓ Straßenreinigung √ Grünanlagenpflege

√ Gastronomieentsorgung

✓ Winterdienst ✓ Kanal- und Abscheider-

8.00 - 12.00 Uhr

✓ Baustellenentsorgung ✓ Sonderabfallentsorgung

service

Annahme von Abfällen und Wertstoffen

Öffnungszeiten Wertstoffhof

Samstag

Montag - Mittwoch, Freitag 8.00 - 17.00 Uhr Donnerstag 8.00 - 18.00 Uhr

NERU GmbH & Co. KG | Standort Radeberg

Pillnitzer Str. 1 | 01454 Radeberg | Telefon: 0 35 28 43 61 - 0 E-Mail: info.neru@nehlsen.com | URL: www.nehlsen.com

Langebrück, Ullersdorf, Großerkmannsdorf

Faschingsauftaktveranstaltung am 14.11.2015 in Langebrück

Die Planungen für die erste gemeinsame Faschingsauftaktveranstaltung des Karnevalvereins Langebrück e.V., des Dorfclubs Ullersdorf und des Karnevalklubs Großerkmannsdorf e.V. 1967







sind nun in der heißen Phase. Die Organisation und die Programmpunkte wurden abgesteckt und es wird fleißig in allen drei Ortsteilen geprobt. Natürlich ließen sich alle Beteiligten zum Thema Programm nicht in die Karten schauen. Nur so viel wurde verraten. Der Kartenvorverkauf beginnt ab dem 01.10.2015 in Langebrück bei Hahmann Optik und in Großerkmannsdorf bei Ulbrichts Getränkehandel. Bei Erwerb der Karten erhält man auch die Shuttleservice-Telefonnummer und kann sich nach Rückspra che zur Feier und zurück fahren lassen. Somit steht einer ausgelassenen Stimmung im Bürgerhaus Langebrück nichts mehr im Wege.

Das Organisationsteam hat uns zudem noch verraten, dass der gemeinsame Faschingsauftakt musikalisch durch den Alleinunterhalter DJ Marian Weisser begleitet wird. Ihr dürft gespannt sein. Ein kleinen Vorgeschmack gibt es unter www.marian.weisser.de.

Stephan Hochmann, Karnevalsclub Großerkmannsdorf

Spielmannszug Kleinröhrsdorf -Wiedereröffnung des sanierten Vereinshauses

Es ist endlich geschafft: Nach zweijähriger umfassender Renovierung und Modernisierung sind die letzten Bauzäune gefallen. Das Vereinshaus des Spielmannzuges Kleinröhrsdorf auf der Großröhrsdorfer Straße 7 in Kleinröhrsdorf erstrahlt in neuem Glanz. Mit Hilfe von Fördermitteln aus dem ILE-Programm und einem Eigenanteil der Stadt Großröhrsdorf war es möglich, das Haus trocken zu legen und die Fassade denkmalgerecht zu sanieren. Durch Wärmedämmung, Einbau einer modernen Gasheizung sowie Erneuerung der Elektroinstallation bietet das Gebäude nun beste Möglichkeiten für den Übungsbetrieb der ca. 70 Spielleute im Nachwuchs- und Er wachsenenbereich. Aus diesem Anlass laden der Spielmannszug Kleinröhrsdorf sowie die Bürgermeisterin, Frau Ternes, zum "Tag der offenen Tür" am Sonntag, den 20. September von 11-17 Uhr ein. Dabei ist folgender Ablauf geplant:

10.45 Uhr Weckruf mit dem Nachwuchsspielmannszug

Musikalischer Frühschoppen 11.00 Uhr:

13.00 Uhr: Vorstellung der einzelnen Übungsgruppen

14.00 Uhr: Empfang der Ehrengäste

14.30 Uhr: Vorstellung unserer Kindergartengruppe

An diesem Tag können alle Interessenten nicht nur die neu gestalteten Übungsräume besichtigen, sondern auch einmal selbst die Trommelstöcke in die Hand nehmen, ins Horn blasen oder auf die Pauke hauen. Für das leibliche Wohl ist in unserem Festzelt mit Essen vom Grill, einem Kuchenbasar sowie kühlen Getränken vom Fass gesorgt.

Spielmannszug Kleinröhrsdorf e.V.

Große Kreisstadt Radeberg



"Beim Lesen tauch ich ab..." -36 Bücher in 6 Wochen!

Reichlich ein Drittel der 92 Teilnehmer zwischen 10 und 16 Jahren, die sich für den Sommerleseclub angemeldet hatten, folgten der Einladung zur Auswertung und Grillparty.

Nach einem tollen Start der Feier im Garten der Stadtbibliothek mussten alle vor dem kräftigen Regenguss zwischen den Regalen "abtauchen".

Das tat der Stimmung aber keinen Abbruch. Es fanden sich Grüppchen, die gemeinsam über die in den Ferien gelesenen Bücher diskutierten oder in den für diese Leseclubaktion angeschafften 248 neuen Büchern stöberten. Andere ließen sich von der selbstgemachten Limonade nachschenken und haben gleich wieder neuen Lesestoff ausgeliehen.



zweiten Mal an der Aktion Buchsommer Sachsen teil. Das ist ein Projekt des Landesverbandes Sachsen im Deutschen Bibliotheksverband e.V., gefördert vom Sächsischen Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst. Alle Jugendlichen, die mehr als drei Bücher in den Sommerferien gelesen

hatten, erhielten aus den Händen der Bibliotheksleiterin ein Zertifikat des Kultusministeriums für ihr außerschulisches Engagement sowie als Preis einen Gutschein für ein Jahr kostenlose Mitgliedschaft in der Stadtbibliothek Radeberg. Damit hat sich die Zahl der ausgehändigten Zertifikate gegenüber dem Vorjahr fast verdoppelt. Außerdem schafften es diesmal 17 Kinder, mehr als 10 Bücher in den knapp 7 Wochen zu lesen. Zwei Mädchen stellten dabei einen neuen Rekord mit jeweils 36 gelesenen Büchern auf.

Dank großzügiger Unterstützung vieler Sponsoren und Förderer konnten Bücher bzw. Büchergutscheine in verschiedenen Höhen als Anerkennung überreicht sowie die Abschlussparty ausgestaltet werden. Unser besonderer Dank geht an den Förderverein Hüttertal Radeberg e.V., den Rotary Club Radeberg-Schönefelder Hochland, den Lions-Club Radeberg - AG Schule & Wirtschaft sowie vielen regionalen Unternehmen. Das Team der Stadtbibliothek freut sich über den großen Erfolg der Aktion

und hofft auch im nächsten Jahr auf viele begeisterte Teilnehmer.

Wachholz, Stadtbibliothek Radeberg

Seite 9 18. September 2015 die Radeberger

Auto-Service Grätsch Meisterbetrieb der KFZ-Innung Super Service, fair im Preis! Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen. ++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimaservice ++ +++ **Reifen** +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a 01465 DD-Schönborn

Tel. 03528/443540 Mobil: 0172/6036250 www.autoservice-graetsch.de

RENAULT Renault KADJAR _∞18.490,– €

RADEBERGER AUTO AG

An der Ziegelei 1 01454 Radeberg

 Tel.: 0 35 28 / 40 95 - 0 . radeberger-auto-ag.de

*Unser Barpreis für einen Renault Kadjar Life inkl. Komfort-Paket und Überführung im September mit 500,– € Bestellbonus. Danach erhöht sich der Fahrzeugpreis auf 18.990,– €. Abbildung zeigt Renault Kadjar Bose® Edition mit Sonderausstattung. Dieses Angebot ist nur gültig für Privatkunden bis 30.09.2015.

Die dunkle Jahreszeit beginnt

Grundschüler bitten um Rücksicht beim Autofahren

Seit einigen Wochen ist die Heidestraße in Radeberg eine stark befahrene Straße, bedingt durch die vielen Straßenbauarbeiten im Stadtgebiet. Grund genug, um im Bereich der Grundschule Süd auf die reduzierte Höchstgeschwindigkeit beim Autofahren zu achten.

Am vergangem Montag, dem 14. September wurde hier die Aktion Blitz für Kids - Grundschüler bitten um Rücksicht vor Schulen und Horten - durchgeführt.

Die Schüler einer 3. Klasse kontrollierten gemeinsam mit dem Polizeipräsident Conny Stiehl, den Polizeibeamten vom ortsansässi-





gen Revier und den Vertretern des sächsischen Innenministeriums sowie des ADAC die Geschwindigkeiten der Vorbeifahrenden. Wer zu schnell unterwegs war, erhielt von den Schülern eine gelbe Karte, verbunden mit der Bitte, zukünftig die vorgeschriebene Geschwindigkeit von 30 km/h einzuhalten. Eine grüne Karte erhielten Autofahrer, wenn sie sich an die Geschwindigkeit hielten, verbunden mit einem herzlichen Dankeschön.

Die Aktion Blitz für Kids wird im gesamten Freistaat Sachsen bis zum 25. Sep-Text & Fotos: Red. tember 2015 fortgeführt.

Sitzposition beim Autofahren: Die richtige Haltung rettet Leben

Mit diesen Tipps kommt man sicher und entspannt ans Ziel



Die Haltung beim Autofahren beeinflusst maßgeblich das Fahrverhalten. Foto: dmd/thx

(dmd). Hand auf's Herz: Die meisten Menschen stellen genau einmal die Sitzposition im Auto ein und so bleibt sie dann - für alle Zeiten. Doch ist diese Haltung auch die richtige? So, dass sie genug Übersicht bietet und im Falle eines Unfalls vor schwereren Verletzungen schützt? Wie man korrekt sitzt und damit die Fahrsicherheit erhöht, hat der ADAC erforscht und als Ratgeber veröffentlicht.

Die Lehne, die Höhe, die Neigung, die Stellung der Seitenpolster: Moderne Autos bieten immer mehr Möglichkeiten, die Sitzposition individuell anzupassen. Und die meisten Autofahrer geben sich damit zufrieden, bequem zu sitzen und einigermaßen Übersicht zu haben. Wer jedoch zu nachlässig mit der Sitzposition umgeht, riskiert neben einer Beeinträchtigung der Fahrsicherheit auch Rückenschmerzen oder vermeidbare Verletzungen, wenn es zu einem Unfall kommt. Zudem ermüdet man schneller, wenn man nicht korrekt sitzt.

Daher sollte man sich zunächst auf die Höhe des Sitzes konzentrieren. Sie muss so eingestellt sein, dass die Sicht in alle Richtungen gut gewährleistet ist. Als nächstes muss der Abstand zu den Pedalen und dem Lenkrad überprüft werden. Die optimale Stellung ist, wenn die Knie beim Drücken der Pedale nicht ganz durchgestreckt sind und das Lenkrad zwischen 25 und 30 Zenti-

> meter vom Brustkorb entfernt ist. Ober- und Unterarm sollten in einem Winkel von 130 bis 160 Grad stehen, um einen optimalen Griff zu gewährleisten.

Zudem muss das Lenkrad so stehen, dass es auf keinen Fall den Blick auf das Armaturenbrett behindert. Die Kopfstützen sollten mit der Kopfoberkante abschließen, die Sitzlehne möglichst aufrecht stehen. Dies gewährleistet, dass der Kopf so nah an den Stützen ist, dass der Nackenbereich bei einem Aufprall gut geschützt ist. Für den Fall, dass die Gurthöhe ebenfalls variiert werden kann, sollte man sie so einstellen, dass der Gurt über dem Schultergelenk verläuft und möglichst eng anliegt. Weder der Oberarm, noch der Hals sollte berührt werden. Zum Schluss sind die Spiegel an der Reihe. Ohne größere Kopfbewegungen sollten sie einen umfassenden Rundum-Blick garantieren.

Typoffener Werkstattservice für Pkw, Transporter, Anhänger

- Hohlraum- und Unterbodenkonservierung mit ELASKON
- Renault und Dacia als Neuwagen oder TZ
- Pkw-Anhänger verschiedener Hersteller
- und Preisklassen

Autohaus Franke

Königsbrücker Str. 160 - 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf Tel. 035955/72359 – e-mail: kontakt@franke-autohaus.de



Autoverwertung **Quast GmbH**

Pirnaer Straße 97a 01328 Dresden-Eschdorf Tel. 035026/ 9 19 91 • Fax 035026/ 9 19 92

quastgmbh@t-online.de Unsere Leistungen unter: quastgmbh.de

Öffnungszeiten: Montag - Freitag Samstag 9.00 - 12.00 Uh Zertifiziert nach Altautoverordnung





Ab 25.10.15 live bei uns. Kommen Sie zu einer Probefahrt.

Familien werden ihn sofort ins Herz schließen. Der neue Touran bietet mit seinem intelligenten Raumkonzept spielendleichte Verwandlungsfähigkeit und kann sich dadurch Ihren Platzbedürfnissen optimal anpassen. Und "Easy Open"¹, das automatische Öffnungs- und Schließsystem für den Kofferraum, lässt nicht nur Kinder staunen. Der Van ist in jeder Hinsicht ein familienfreundlicher Begleiter. Weitere Informationen erhalten Sie direkt bei uns. Wir beraten Sie gerne persönlich.

Der neue Touran bei uns ab 19.950 €*

*zzgl. Erlebnisabholung Autostadt. Nähere Informationen erhalten Sie von unseren Verkäufern.

¹ Optional verfügbare Sonderausstattung. ² Bei allen neuen Modellen 2 Jahre Herstellergarantie und bis zu max. 3 Jahre Anschlüssgarantie durch den Herstel ler optional. Über die weiteren Einzelheiten zur Garantie informieren wir Sie ger Abbildung zeigt Sonderausstattungen.





ŠKODA



An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 4820-0 Kamenzer Straße 10, 01896 Pulsnitz, Tel.: 035955 487-0

DER NEUE ŠKODA SUPERB COMBI. Sie sind herzlich willkommen!

Live erleben am 26.09. ab 9 Uhr!

Mehr Stil, mehr Raum, mehr Extras. Die nächste Generation unseres Flaggschiffs setzt auch als Combi neue Maßstäbe. Überzeugen Sie sich selbst und erleben Sie LTE-Internet, Parklenkassistent 3.0, bis zu 1.950 Liter Laderaumvolumen, SmartLink u.v.m. Am besten gleich testen. Ihr ŠKODA - Team in Radeberg freut sich auf Sie!

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in I/100 km, innerorts: 7,9-4,9; außerorts: 5,4-3,8; kombiniert: 6,3-4,2; CO₂-Emission, kombiniert: 146-110 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C-A

Autohaus am Silberberg

SIMPLY CLEVER

Škoda Vertragshändler An der Ziegelei 9, 01454 Radeberg Tel.: 03528 482084, Fax: 03528 4820585 info@radeberg-skoda.de, www.radeberg.skoda-auto.de





- Ihr Partner für eine professionelle Fahrzeugaufbereitung im Hochland von Dresden
- zum Kennenlernen und Probieren: 20 % Aktionsrabatt für Ihren Erstauftrag bei uns

Informationen und Preise unter: Telefon 0351 / 40 75 87 81 oder www.melkus-fahrzeugpflege.de

Seite 10 18. September 2015 Anzeige die Radeberger

Herbstfest 2015

Samstag, den 26.09.2015 von 9.00 bis 18.00 Uhr



Unsere Aktionen zum Herbstfest:

- Wir zeigen Ihnen, wie Sie mit einer Miele-Waschmaschine im Jahr mehrere Einheiten Waschmittel sparen.
- Vertreter der Firmen Miele und Metz sind vor Ort und stehen Ihnen zur Verfügung.
- Beim Kauf eines am Lager befindlichen Fernsehers der Firma Metz erhalten Sie einen **150 Euro Einkaufsgutschein** – einlösbar beim nächsten Einkauf, für alle Produkte!
- Lernen Sie unsere neuen Sortimente Jura, Dyson, Sodastream und Miele kennen und profitieren Sie von unseren Startaktionen!
- Alle Fragen zu Satelliten- oder Kabelanlagen, werden von uns natürlich auch gern beantwortet.
- Für Ihr leibliches Wohl ist wie immer gesorgt.



AEG

Waschmaschine LAVAMAT L5460DFL

Startzeitvorwahl • Restzeitanzeige • LCD-Display • Programme und Optionen: Leicht Bügeln, Buntwäsche, Flecken, Handwäsche, Zeitsparen • Aquacontrol Schlauch • Energieeffizienzklasse A+++ • Art.-Nr.: 0799557



LED-Fernseher TX-40CSF637

Full HD • 3D (Shuttertechnik) • Dual Core Prozessor • bmr Backlight Motion Rate • Bright Panel Plus • DVB-T/-T2/-S/-S2/-C • SAT>IP • USB-Recording • WLAN • Energieeffizienzklasse A+ • Art.-Nr.: 0848769



Espresso-/Kaffee-Vollautomat E6

ElectronicPartner

• Mehrstufiges AromaG3-Mahlwerk • TFT-Farbdisplay mit sechs Fronttasten • Wassertank und Bohnenbehälter von vorne bedienbar • Intelligent Water System (I.W.S.®) - erkennt den Filter automatisch • CLARIS Smart liefert perfekte Wasserqualität • Energiesparmodus (Energy Save Mode, E.S.M.©) und Zero-Energy Switch • JURA-Hygiene: Einfachste Pflege, selbstreinigend auf Knopfdruck • Art.-Nr.: 1028667

Irrtümer, Druckfehler, Zwischenverkauf und Liefermöglichkeiten vorbehalten.



Unser Service macht den Unterschied.

Elektronik Richter

LED-TV, SATELLITEN-TECHNIK, DVD/BLU-RAY, HOME CINEMA, HIFI, MOBILFUNK, TELEKOMMUNIKATION

Falk und Ilko Richter GbR, 01454 Wachau, Radeberger Straße 32

Tel. +493528441257, Fax +493528411157

Email: info@ep-elektronik-richter.de / www.ep-elektronik-richter.de